

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim  
Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen  
zwischen Vorgebirge und Eifel“



23. Jahrgang

Samstag, den 15. Oktober 2022

Woche 41 / Nummer 21

# Abschied von der „Weiherwartin“

Nicole Heyart zieht ins Münsterland



Bericht auf Seite 5

**Die Immobilienexperten aus Ihrer Region!**

**Jetzt Gutschein anfordern!**

**FOCUS TOP**  
IMMOBILIEN  
2022  
BONN. RHEIN-SIEG

**Gutschein WERTERMITTUNG**  
im Wert von **499 €**  
Kontakt: (02226) 88 399-81  
guetelhoefer.com

**gütelhöfer Immobilien**  
Die Immobilienexperten

**Rheinbach** ☎ (02226) 88 399-81  
**Bornheim** ☎ (02222) 828 92-90

Martinstraße 30 Königstraße 56  
53359 Rheinbach 53332 Bornheim

**VERKAUF | VERMIETUNG  
WERTERMITTUNG**

☎ guetelhoefer.com

# Amtliche Bekanntmachung

## über das Inkrafttreten der 6. Änderung des Flächennutzungsplans für den Bereich des Bebauungsplanes Odendorf Od 10 „Gewerbegebiet Odendorf“, 7. Änderung

Der Rat der Gemeinde Swisttal fasste in seiner Sitzung am 15.02.2022 den Feststellungsbeschluss zur 6. Änderung des Flächennutzungsplans im Bereich des Bebauungsplans Odendorf Od 10 „Gewerbegebiet Odendorf“, 7. Änderung. Die Bezirksregierung Köln erteilte am 07.09.2022 als zuständige Behörde die Genehmigung dieser Flächennutzungsplanänderung gemäß § 6 Baugesetzbuch (BauGB).

Das Plangebiet liegt am nördlichen Ortsrand von Odendorf im Bereich des Gewerbegebietes. Das Änderungsgebiet wird im Norden, Nordwesten und Westen von der Straße „Gewerbepark Odendorf“ begrenzt. Im Süden grenzt der „Lohweg“, getrennt von einer unbebauten Fläche und Wohngrundstücken, an. Des Weiteren grenzt das Gebiet im Süden und teilweise im Osten an ein Wohngebiet. Unmittelbar östlich führt die Landesstraße L 11 „Essiger Straße“ am Änderungsbereich vorbei. Im Norden befinden sich gewerblich genutzte Flächen, mit unter anderem einer Tankstelle, einem Drogeriemarkt und einem Lebensmitteldiscounter. Der Änderungsbereich entspricht einer Gesamtgröße von rd. 8.400 m<sup>2</sup>.

Im beigefügten Übersichtsplan ist der räumliche Geltungsbereich - schwarz umrandet - dargestellt.

Die 6. Änderung des Flächennutzungsplans einschließlich Begründung (mit Aussagen zum Artenschutz und zu Umweltbelangen) sowie der zusammenfassenden Erklärung gemäß § 6a Abs. 1 BauGB, kann gemäß § 6 Abs. 5 BauGB während der Dienststunden im Fachgebiet III/1 - Gemeindeentwicklung - im Rathaus der Gemeinde Swisttal (Rathausstraße 115, 53913 Swisttal-Ludendorf, 1.Obergeschoss, Zimmer 36)

**montags, dienstags, donnerstags und freitags**

**von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr**

**und zusätzlich**

**donnerstags von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr**

von jedermann eingesehen werden. Über den Inhalt der Flächennutzungsplanänderung wird auf Verlangen Auskunft gegeben.

Der Ort der Einsichtnahme ist nicht barrierefrei. Personen, welche das 1. Obergeschoss des Rathauses nicht erreichen können, werden gebeten unter der Telefonnummer (02255) 309-650 eine Möglichkeit der Einsichtnahme zu vereinbaren.

Mit dieser Bekanntmachung, die gemäß § 27a Verwaltungsverfahrensgesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (VwVfG NRW) in der Fassung der Bekanntmachung vom 12. November 1999 (GV. NRW. S. 602), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 01. Februar 2022 (GV. NRW. S. 122) ebenfalls auf der Homepage der Gemeinde unter der Adresse [www.swisttal.de](http://www.swisttal.de) (Rubrik: Öffentliche Bekanntmachungen) veröffentlicht wird, wird die 6. Änderung des Flächennutzungsplans für den Bereich des Bebauungsplanes Odendorf Od 10 „Gewerbegebiet Odendorf“, 7. Änderung der Gemeinde Swisttal wirksam.

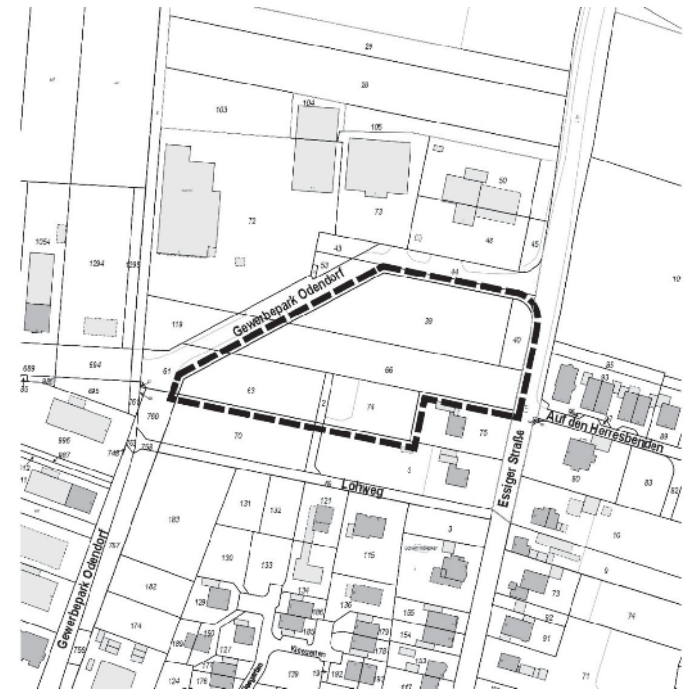
**Hinweis auf die Beachtlichkeit der Verletzung von Vorschriften über die Aufstellung des Flächennutzungsplans nach § 214 BauGB in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. November 2017 (BGBl. I S. 3634) in der bei Erlass des Plans geltenden Fassung.** Es wird gemäß § 215 Absatz 2 BauGB darauf hingewiesen, dass die Verletzung der in § 214 Absatz 1 Satz 1 Nummern 1 bis 3 BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften eine unter Berücksichtigung des § 214 Absatz 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Flächennutzungsplans und nach § 214 Absatz 3 Satz 2 BauGB beachtliche

Mängel des Abwägungsvorgangs nur beachtlich sind, wenn sie innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Der Sachverhalt, der die Verletzung begründet, ist darzulegen.

**Hinweis auf die Rechtsfolgen nach § 7 Absatz 6 Satz 1 der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen in der Fassung der Bekanntmachung vom 14. Juli 1994 (GV. NRW. S. 666) in der bei Erlass des Plans geltenden Fassung.**

Gemäß § 7 Absatz 6 Satz 1 Gemeindeordnung NRW kann die Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes gegen Flächennutzungspläne nach Ablauf von sechs Monaten seit ihrer Verkündung nicht mehr geltend gemacht werden, es sei denn,

- eine vorgeschriebene Genehmigung fehlt oder ein vorgeschriebenes Anzeigeverfahren wurde nicht durchgeführt,
- der Flächennutzungsplan ist nicht ordnungsgemäß öffentlich bekanntgemacht worden,
- die Bürgermeisterin hat den Ratsbeschluss vorher beanstandet oder
- der Form- oder Verfahrensmangel ist gegenüber der Gemeinde vorher gerügt und dabei die verletzte Rechtsvorschrift und die Tatsache bezeichnet worden, die den Mangel ergibt.



**Übersicht zum räumlichen Geltungsbereich der 6. Änderung des Flächennutzungsplanes im Bereich des Bebauungsplanes Odendorf Od 10 „Gewerbepark Odendorf“, 7. Änderung © Land NRW (September 2019) / Amt für Katasterwesen und Geoinformation des Rhein-Sieg-Kreises; -unmaßstäblich-**

Swisttal-Ludendorf, den 05.10.2022

(Kalkbrenner)

Bürgermeisterin



# Das Team Heimerzheim im Seniorenbüro der Gemeinde

In Heimerzheim steht ein Team von 5 ehrenamtlichen Beraterinnen und Beratern nicht nur den Seniorinnen und Senioren mit Rat und Tat zur Seite. Wir blicken auf einen reichen Schatz an Erfahrung in Familie und Beruf zurück und werden Sie nach Kräften unterstützen: Von Senioren für Senioren!

Wir beraten und unterstützen in Angelegenheiten mit Behörden, Kranken- und Pflegekassen, der Beihilfe sowie Pflegediensten. Wir begleiten bei Behördengängen, Arztbesuchen und Einkäufen. Mangelnde Mobilität gerade älterer Menschen schränkt deren Lebensqualität ein. Der öffentliche Personennahverkehr ist dann, wenn man unsicher auf den Beinen ist, oftmals eine Herausforderung. Man stellt sich dieser Herausforderung oft nur, wenn eine Begleitung dabei ist, die im wahrsten Sinne des Wortes zur Stütze wird beim Ein- und Aussteigen. In Ausnahmefällen übernehmen wir in Nachbarschaftshilfe auch Fahrdienste, so, wie wir das im letzten Jahr bei den Impffahrten auch gemacht haben.

Wir sind aber nicht allein. Uns steht ein Netzwerk von Helfern für kleinere handwerkliche Arbeiten zur Verfügung. Darüber hinaus vermitteln wir über die Taschengeldbörse Schülerinnen und Schüler gegen ein Taschengeld für Hilfen beim Computer oder Smartphone, für Einkäufe oder Rasenschneiden.

Das Team Heimerzheim ist Teil des ausschließlich ehrenamtlich arbeitenden Seniorenbüros der Gemeinde Swisttal. Geleitet wird das Seniorenbüro durch den Seniorenbeauftragten der Gemeinde Swisttal, Herrn Gerhard Endruschat. Teams in Buschhoven und Odendorf beraten und unterstützen in gleicher Art wie wir das in Hei-

merzheim tun. Dazu kommt wie gerade erläutert die Taschengeldbörse.

Durch die Flut konnten die Sprechstunden nicht mehr im Bürgerbüro

**Senioren büro**  
**hier wird nicht nur Senioren geholfen**

**Swisttal**  




v.l. Helmut Schwarzmann, Renate Gröning, Jutta Brune, Anita Walorski und Michael Venhaus

der Gemeinde Swisttal in der Kirchstraße stattfinden. Die evangelische Kirchengemeinde Swisttal hat uns jedoch im Gemeindezentrum am Sebastianusweg 5 - 7 aufgenommen. Dort halten wir bis auf weiteres unsere Sprechstunde jeden Montag von 14 - 16 Uhr ab. Telefonisch sind wir unter 0151 6274 1419 auch außerhalb der Sprechstunde erreichbar. Dabei wechseln wir uns innerhalb des Teams wochenweise ab. Die Kontaktdaten aller drei Teams des Seniorenbüros der Gemeinde Swisttal entnehmen Sie bitte der beigefügten Tabelle.

	Seniorenberatung Heimerzheim	Seniorenberatung Buschhoven	Seniorenberatung Odendorf
Erreichbarkeit	Ev. Gemeindezentrum Heimerzheim Sebastianusweg 5 - 7	Volksbank Buschhoven Tiniusplatz 1	Ev. Gemeindezentrum Odendorf Bendenweg 47
Öffnungszeiten	Montags 14 - 16 Uhr	Jeden 1. und 3. Donnerstag 14 - 16 Uhr	Montags 14 - 16 Uhr
Telefonische Erreichbarkeit	Ansprechstelle Team Heimerzheim 0151 6274 1419	Frau Susanne Strauch 0157 8586 4468	Herr Karl-Heinz Müller 02255 / 4913
Seniorenbeauftragter der Gemeinde Swisttal	Herr Gerhard Endruschat 02254 / 600999		

## Die Gemeinde Swisttal sucht zum 01.08.2023

zwei Auszubildende/n (m/w/d) zum/zur Verwaltungsfachangestellten

Der vollständige Ausschreibungstext sowie detaillierte Informationen über die Gemeinde Swisttal sind unter [www.swisttal.de](http://www.swisttal.de) zu finden. Schriftliche, aussagekräftige Be-

werbungen sind **bis zum 07.11.2022** an die Gemeinde Swisttal Stabsstelle -Personal und Organisation- Rathausstr. 115

53913 Swisttal-Ludendorf zu richten. Eine Bewerbung auf dem elektronischen Wege ist an Katja Blindert, E-Mail: [Katja.Blindert@Swisttal.de](mailto:Katja.Blindert@Swisttal.de) zu senden.



# Die Gemeinde Swisttal sucht ab sofort

eine\*n tariflich Beschäftigte\*n (m/w/d),  
in Vollzeit, Entgeltgruppe 11 TVöD, unbefristet,  
als Dipl.-Ingenieur/Dipl.-Ingenieur (FH) / Bachelor bzw. Master Fachrichtung Architektur / Bauingenieurwesen (m/w/d) für das Fachgebiet III/3,  
Technisches Gebäudemanagement: Planung / Bauen / Unterhaltung  
eine\*n tariflich Beschäftigte\*n (m/w/d),  
in Vollzeit, Entgeltgruppe 9b TVöD, unbefristet,

als Bautechniker/in mit der Fachrichtung Straßen- und Tiefbau für das Fachgebiet III/2, Infrastruktur / Tiefbauamt / Gewässer / Verkehrsflächen / Beleuchtung  
eine\*n tariflich Beschäftigte\*n (m/w/d),  
in Vollzeit, Entgeltgruppe 9b TVöD, unbefristet,  
als Sachbearbeiter/in Bauverwaltung, Straßenausbau-/ Erschließungsbeiträge  
für das Fachgebiet III/1 Gemeindeentwicklung / Planung / Maßnahmen Bauaufsicht / Umwelt  
eine\*n tariflich Beschäftigte\*n

(m/w/d),  
in Vollzeit, Entgeltgruppe 11 TVöD, unbefristet,  
als Diplom-Ingenieur/in, Bachelor bzw. Master of Engineering / of Science der Fachrichtung Architektur/Hochbau/Bauingenieurwesen oder vergleichbar für das Fachgebiet III/5, Integrierte Entwicklung / Ortskernerneuerung  
eine\*n tariflich Beschäftigte\*n (m/w/d),  
in Vollzeit, Entgeltgruppe 9b TVöD, unbefristet,  
als Projektassistenz (m/w/d) im Fachbereich III Gemeindeentwicklung



Die vollständigen Ausschreibungstexte sowie detaillierte Informationen über die Gemeinde Swisttal finden Sie unter [www.swisttal.de](http://www.swisttal.de).

Hier können Sie unter dem Reiter „Aktuelle Stellenangebote“ Ihre Bewerbung per Mausklick einreichen.

## Erfolgreiche 7. Swisttaler Lesetage

**Swisttal.** Die 7. Swisttaler Lesetage wurden in diesem Jahr bereits vom 16.09. bis zum 25.09.2022 in verschiedenen Orten durchgeführt. Der Auftakt der diesjährigen Lesetage fand am 16.09.2022 im vollbesetzten Krea-Forum in Morenhoven mit der Lesung des Prof. Dr. Klaus Grewe zu seinem Buch „Was Sie schon immer über die römischen Ingenieure wissen wollten“ statt. Prof. Dr. Grewe stellte sich den Fragen seiner Leser aus

seinen bisherigen Vorträgen und Veröffentlichungen und fand interessante und spannende Antworten. Den Besuchern wurde die römische Lebens- und Arbeitsweise nähergebracht. Am nächsten Tag, dem 17.09.2022, fand erneut die Kinderlesung auf dem Reiterhof der Familie Janoschka in Essig statt. Claudia Janoschka und Krista Rupp sind seit den ersten Swisttaler Lesetagen engagierte Vorleserinnen und Eliza Bahrouz hat

Claudia Janoschka und Krista Rupp ebenfalls des Öfteren unterstützt. Begleitet wurden die drei Vorleserinnen in diesem Jahr erneut durch die Reitschüler und Reitschülerinnen des Birkenhofs, welche zu der Lesung mit den Pferden des Birkenhofs agiert haben. Die Reithalle war mit 45 Besuchern, die gespannt den Vorleserinnen gelauscht haben, gut besucht. Sophie und Socke haben zum Ende der Geschichte einen gemeinsamen Weg gefunden, um vertrauensvoll weiter gemeinsame Abenteuer zu erleben.

Am 18.09.2022 wurde auf Schloss Miel mit Wolfgang Heller in Kindheitserinnerungen in der Nachkriegszeit geschwelgt. Wolfgang Heller ließ 30 Besucher an seinen persönlichen Kindheitserinnerungen teilhaben, welche er handschriftlich in Form von privaten Tagebüchern festgehalten hat. Eine klassische Lesung fand am 19.09.2022 mit Helmut Renn im Zehnhaus statt. Helmut Renn hat den 30 interessierten Besuchern die Werke und das Leben des Dichters Rainer Maria Rilke dargestellt. Die Besucher bekamen einen Eindruck über das Leben und Werken des bekannten und beliebten Dichters.

Nach zweitägiger Pause wurden die Lesetage am 22.09.2022 mit Jörg Manhold und der Geschichte seine Akkordeons „Jüppchen“ in der Seniorenstube des Alten Klosters in Heimerzheim fortgesetzt. Jörg Manhold hat den Besuchern unter „Poesie - Heimat - Glück“ das Geheimnis und die Geschichte von Jüppchen mundartlich erzählt. Zum Abschluss der Lesung gab es

eine Premiere: die neue Mundart-Band „Nohbere“ („Nachbarn“) bestehend aus Jörg Manhold am Akkordeon, Horst Pieper-Patalas und Udo Ellmer an den Gitarren hatte ihren ersten Auftritt mit bekannten und eigenen mundartlichen Liedern. Der dritte Gitarrist Peter Gruschperski musste den Auftritt leider kurzfristig absagen.

Rennsportgeschichte und Lokalmatadoren waren Themen bei dem Lesetag am 23.09.2022 im Dorffhaus Straßfeld. Der in Heimerzheim gebürtige Rennsporthistoriker und Autor Jörg Thomas Födisch widmete sein neuestes Buch „Der Bergkönig von Mallorca“ dem aus Straßfeld gebürtigen und seit Jahren auf der Baleareninsel Mallorca lebenden Rennfahrer Helmut Kalenborn. Die Lesung wurde mit vielen Fotos und Anekdoten durch Helmut Kalenborn selbst, aber auch von vielen seiner Wegbegleiter wie u. a. Karl-Heinz Peters und Hans Thelen, begleitet. Zeitzeugen und Wegbegleiter erzählen Erlebnisse mit Helmut Kalenborn auf und neben der Rennstrecke.

Motorrad-Rekordfahrer Elmar Geulen bekannt als „Mr. Hayabusa“ berichtet über den Rausch von Geschwindigkeit und Geschwindigkeitsrekorden.

Durch den spannenden Abend wurden die über 80 Besucher von Alexander Kraß, Motorsporthistoriker des Nürburgrings, geführt. Zum Abschluss des Leseabends gab es für Helmut Kalenborn Standing Ovations.

Ruhig und philosophisch war am 24.09.2022 die Lesung mit Pierre

**Swisttal**

17.09.2022, 15 Uhr, Reiterhof Essig

16.09.2022, 19 Uhr, Krea Morenhoven

18.09.2022, 19 Uhr, Schloss Miel

19.09.2022, 19 Uhr, Zehnhaus Odendorf

22.09.2022, 19 Uhr, Altes Kloster Heimerzheim

*Swisttaler Lesetage 2022*

23.09.2022, 19 Uhr, Dorffhaus Straßfeld

24.09.2022, 15 Uhr, Grundschule Buschhoven

25.09.2022, 19 Uhr, Dorffhaus Morenhoven

Stellen- und Ausschreibungseröffnung  
für die Lesetage am 16.09.2022  
im Krea-Forum Morenhoven

Informationen  
unter [www.swisttal.de](http://www.swisttal.de)



chern die philosophischen Fragen und Antworten rund um den Kleinen Prinzen zu stellen und zum Nachdenken anzuregen. Den Abschluss der diesjährigen Lesetage bildete die Lesung mit dem jungen Autor Joshua Clausnitzer am 25.09.2022 im Dorfhäus Morenhoven. Joshua Clausnitzer, tags zuvor in den Vorstand des Verbandes der Schriftsteller und Schriftstellerinnen gewählt, spielte mit den Worten und gab so

manchen bekannten beliebten Ausdrücken und Sprichwörtern neuen Sinn: z. B. „Ich bin ein Buch - ich bin vielseitig!“, „Alles für die Katz - dann hat sie erreicht, was sie will.“ Wortspielereien in Reimform animierten das Publikum zum Mitmachen.

Im Dezember 2022 wird sein erster Roman erscheinen. Die Protagonisten Herr Gott und Herr Jemine begeben sich auf eine gemeinsame spannende Reise. In weite-

ren Kurzgeschichten geht Joshua Clausnitzer den Fragen des täglichen Lebens auf eine humorvolle Art und Weise nach: man muss das Leben nicht immer ernst nehmen. Die 7. Swisttaler Lesetage konnten erneut in Kooperation mit dem Ortsausschuss für Heimat und Kultur Heimerzheim e.V. durchgeführt werden und wurden freundlicherweise durch die Städte- und Gemeindestiftung der Kreissparkasse Köln unterstützt.

**Ende: Mitteilungen aus dem Rathaus**

## LOKALES

## Bericht der Titelseite

Dass sich auch jüngere Leute für die Allgemeinheit engagiert einbringen können, bewies die Buschhovenerin Nicole Heyart beim Heimat- und Verschönerungsverein Buschhoven (HVV): Mehr als zehn Jahre beteiligte sie sich regelmäßig aktiv an der Pflege des Burgweihers, meist zusammen mit ihrem Sohn Nico, manchmal sogar mit der ganzen Familie. So legte die Familie in Eigenleistung ein zusätzliches Beet am Eingang zu den Anlagen an und betreute es auch außerhalb der üblichen Treffen.

Bei all diesem persönlichen Einsatz war es kein Wunder, dass der Vorstand sie in den Beirat berief und dann auch vor fünf Jahren zu seiner „Weiherwartin“ machte. In diesem Amt oblag es Nicole Heyart, die freiwilligen Helfer am jeweils „ersten Samstag im Monat“ in die verschiedenen notwendigen Tätigkeiten am Weiher einzuteilen und mit dem nötigen Arbeitswerkzeug auszustatten.

Nun zieht Familie Heyart aus beruflichen Gründen ins Münsterland. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde wurde „die Weiher-

wartin“ am Samstag verabschiedet: „Wir werden sie vermissen“, sagte Karl Micklisch, „sie war unser strahlendes Gesicht am Weiher, immer fröhlich und immer einsatzbereit“. Natürlich versprach Nicole Heyart, ab und zu einen Besuch zu machen. Zum Abschied gab es einen „Fresskorb“ mit rheinischen Spezialitäten.

Der Vorstand sucht nun eine/n neue/n Weiherwart/in. Die regelmäßigen Pflegemaßnahmen am Burgweiher gehen aber erstmal auch so weiter: Das nächste Tref-

fen, der „Jahresabschluss“, findet statt am **Samstag, 6. November um 10 Uhr**. Dann wird das Gartenjahr des HVV traditionell mit einem kleinen Imbiss im Freien beschlossen.

Ein weiteres Highlight erwartet Mitglieder und Gäste beim „gemütlichen Nachmittag“ am 15. Oktober um 15 Uhr im Pfarrheim beim Lichtbildervortrag von Heinrich Pützler. Anmeldungen unter 02226 12498 (AB)

Näheres in Schaukasten am Toniusplatz und auf der Homepage [www.hvv-buschhoven.de](http://www.hvv-buschhoven.de)

# 125 Jahre SSV Odendorf

Im Zuge der Kyffhäuser-Bewegung wurde in Odendorf am 17. September 1897 mit der Gründung des „Odendorfer Krieger-Verein“ der Grundstein für eine 125-jährige Vereinsgeschichte gelegt. Unter dem ersten Vorsitzenden Alfons Beaumont traten im Gründungsjahr 76 Veteranen dem Verein bei. Die Fahne des Vereins mit dem Motto „Mit Gott für Volk und Vaterland“ wurde am 7. Juni 1901 geweiht. 27 Jahre nach der Gründung kamen durch den herannahenden Ersten Weltkrieg jedoch alle Aktivitäten zunächst zum Stillstand und konnten erst wieder nach Abzug der Besatzungstruppen am 7. März 1926 aufgenommen werden. Mit dem Herausziehen des Nationalsozialismus und dem Verbot der Kyffhäuser-Bewegung durch den Führererlass am 3. März 1943 war dies jedoch nur ein kurzes Intermezzo. Nach Kriegsende dauerte es noch eine geraume Zeit, bis auch der Odendorfer Verein wieder auflebte - nunmehr aber deutlich im Geiste

eines Sportvereins, der dann auch am 13. März 1973 das 484. Mitglied des Rheinischen Schützenbundes wurde. Am 14. Mai 1984 wurde dann eine eigene Schießanlage für den Schießbetrieb freigegeben und machten den zwischenzeitlich in „Sportschützen Oden 1987 e.V.“ unbenannten Verein zu dem was er bis heute ist.

**Aktuell werden die Geschicke des Vereins von H.-J. Trump als ersten, M. Klupp als zweiten Vorsitzenden, S. Flegel als Sportleiter, C. Eckert als Schatzmeister, J. Forkel als Frauenvertreterin und M. Koch als Schriftführer/Pressewart gelenkt.**

**Wenn auch nicht als Alleinstellungsmerkmal, so zeichnet sich der SSV insbesondere dadurch aus, dass er im Rahmen eines strukturierten Trainings sowohl ein spezielles Anfängertraining, als auch ein Wettkampftraining für Fortgeschrittene im Programm hat. Und für den Nachwuchs gibt es ein Jugendtraining an Luftdruck- und Kleinkaliberwaffen unter Aufsicht eines ausgebildeten Jugend-**

trainers. Die notwendigen Sportgeräte werden selbstverständlich zur Verfügung gestellt.

Wie viele andere Vereine in der Region wurde auch SSV durch die Corona-Pandemie und die Flutkatastrophe im Sommer 2021 stark in Mitleidenschaft gezogen, sodass aktuell - bis zum Wiederaufbau des durch die Flut zerstörten Vereinsheimes - Trai-

ning und Meisterschaften bei befreundeten Vereinen stattfinden müssen. Die Feierlichkeiten zum 125-jährigen Vereinsjubiläum wurden dann auch mit einer Woche „Verspätung“ bei der Schützenbrüderschaft in Heimerzheim begangen - aber das nächste Jubiläum will der SSV Odendorf wieder in den eigenen vier Wänden feiern. mk



**Heribert Müller**

**- Rechtsanwalt -**

---

- Arbeitsrecht                      ■ Familienrecht
- Forderungseinzug    ■ Mietrecht
- Erbrecht                          ■ Verkehrsrecht

Flamersheimer Straße 20 · 53913 Swisttal  
Tel.: 02255-315 67 · Mobil: 0177-246 75 61  
E-Mail: herri.mueller@t-online.de



Trotz regnerischem Wetter fanden zahlreiche Besucher den Weg nach Swisttal-Ollheim und informierten sich vor Ort über Eisspeicherheizungen. Foto: A. Madea

## Der Schatz des KlimaPatenNetzwerks - Eisspeicherheizung, Wärmepumpen, Geothermie



**W.U.B. GmbH**  
Town & Country Lizenz-Partner

(Abb. enthält Sonderwünsche)



**Sonntag  
16. Okt.  
11 - 14 Uhr**

**Einladung zur  
Hausbesichtigung**

**Erzstraße 26a  
53604 Bad Honnef**

**02241 / 95 809 -13**  
**Weitere Informationen**

Kommen und anschauen!  
Wir freuen uns auf Sie!



**SICHERHEIT**  
garantieren 3 Schutzbriefe:  
• Bau-Qualität  
• Bau-Service  
• Bau-Finanzierung  
**Das sichere Haus für Sie!**

**www.SicherInsHaus.de**

Was machen KlimaPaten, wenn sie sich miteinander und mit interessierten Bürgerinnen und Bürgern treffen? Sie tauschen sich über ihre persönlich gemachten Erfahrungen aus!

Zuletzt bei der Präsentation der Eisspeicherheizung von Thomas Maintz in Swisttal-Ollheim. Daran schloss sich eine rege Diskussion über die besten Möglichkeiten der Wärmeproduktion an, ob mit Boden, Wasser oder Luft als CO<sub>2</sub>-arme Wärmequellen. Oder kann man (noch) bei fossilen Rohstoffen, wie Erdöl und Erdgas in den eigenen Häusern bleiben? Fazit: Die Situation und Probleme sind von Haus zu Haus zu unterschiedlich - Alter, Lage, Bedarf u.v.m. lassen keine Patentrezepte zu. Deshalb ging es bei dem Treffen der KlimaPaten mit den interessierten Bürgerinnen und Bürgern ans „Eingemachte“.

Eine Eisspeicherheizung, wie sie beispielsweise die „KlimaPatin des

Jahres 2022“ in Rheinbach nutzt, ist in Kombination mit einer Photovoltaikanlage und selbstproduziertem Strom effizient und rentabel. Eine Eisspeicherheizung kann aber auch sehr aufwendig sein. Insofern kam man in der Diskussion überein, dass die Geothermie mit Tiefenbohrungen und Wärmepumpe aus heutiger Sicht unter den vorherrschenden politischen und gesetzlichen Rahmenbedingungen der Eisspeicherheizung vorzuziehen ist.

Die Geothermie mit Tiefenbohrung halten wir vom KlimaPatenNetzwerk deshalb verstärkt im Blick. Denn mit der Anzahl und Tiefe der Bohrungen in Kombination mit den neuesten Entwicklungen der Wärmepumpentechnologie und deren Kältemitteln wird die Abkehr von fossilen Brennstoffen auch in Bestandsgebäuden gelingen.

Im Oktober ist mit einer weiteren Erdbohrung für die Nutzung von Geothermie in Swisttal zu rechnen. Wer Interesse hat, kann sich bei Bedarf vor Ort informieren. Den genauen Termin und Ort erfahren Sie unter [info@klimapatennetzwerk.de](mailto:info@klimapatennetzwerk.de). Eine weitere Informationsveranstaltung findet im November in Heimerzheim statt. Auch hier geht es um Alternativen, andere Prioritäten, Kosten/Nutzen und weitere Klimaschutzmöglichkeiten als Nahbereichslösung. Nähere Angaben s. ebenfalls unter [info@klimapatennetzwerk.de](mailto:info@klimapatennetzwerk.de).

„Als KlimaPaten wollen wir den Schatz unserer Erfahrungen weitergeben, damit auch andere davon profitieren können“, so der Sprecher und Koordinator des regionalen KlimaPatenNetzwerks, Prof. Hermann Schlagheck. Dieses Angebot kam bei allen, die unsere Veranstaltung besucht haben, sehr gut an.

Anzeige

**Einladung zur  
Gemeindeversammlung in  
Buschhoven**

**Swisttal-Buschhoven.** Die Evangelische Kirchengemeinde Swisttal lädt am Dienstag, den 25.10.2022 um 18:30 Uhr zur Gemeindeversammlung in die Versöhnungskirche nach Buschhoven ein.

Tagesordnungspunkte werden sein:

1. Veränderung der Gottesdienstzeiten mit Beginn des Kirchenjahres 2022/2023 am 1. Advent (27. November 2022)
2. Vorstellung der Gebäudestrukturanalyse und anschließende Aussprache

Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen.

6

Wir in Swisttal – Jahrgang 23 – Nr. 21 – 15. Oktober 2022 – Woche 41 – [www.wir-in-swisttal.de](http://www.wir-in-swisttal.de)



# Jüdische Geschichte im Rheinland

## Eine Geschichte in Bildern

**Swisttal-Odendorf.** Im Jahr 321 verfügte der römische Kaiser Konstantin I in einem an die Stadt Köln gerichteten Dekret, dass Juden dort Mitglieder des Stadtrats werden konnten. Dies war der früheste historische Beleg, der von jüdischem Leben in Deutschland zeugt. Das Jahr 321 war somit auch der Ausgangspunkt des Vortrags von Monika Gröbel zur jüdischen Geschichte im Rheinland, den die Judaistin und wissenschaftliche Mitarbeiterin beim Landschaftsverband Rheinland am 29. September im Odendorfer Zehnhaus hielt.

Die Referentin nahm das Publikum anhand von zahlreichen Bildern und Texten von der Spätantike bis zur bürgerlichen Gleichstellung auf eine spannende Zeitreise durch die wechselhafte Geschichte der Juden in Deutschland und speziell im Rheinland mit.

Anschaulich beschrieb sie, wie sich bereits im 10. und 11. Jahrhundert vor allem in den Bistumsstädten Köln, Mainz und Speyer blühende Gemeinden gebildet hatten, die dann jedoch am Ende des 11. Jahrhunderts durch Kreuzfahrer auf dem Weg zum Heiligen Land als sogenannte Ungläubige angegriffen und ermordet wurden.

Trotz dieser Verfolgungen konnte sich jüdisches Leben im 12. und 13. Jahrhundert vor allem in Köln wieder neu entfalten. Eindrucksvolles Zeugnis hier-

von gibt das um 1266 neben der Sakramentskapelle im Kölner Dom aufgestellte steinerne Judenprivileg des Kölner Erzbischofs Engelbert von Falkenburg, das die Rechte der jüdischen Minderheit festschrieb. Das Blatt wendete sich 1424, als die Juden nach mehreren Pogromen aus Köln ausgewiesen wurden.

Bis 1794, dem Einmarsch der Franzosen in die Domstadt, gab es dort keine jüdischen Bürger mehr.

In der Frühen Neuzeit, so Gröbel, war jüdisches Leben am Rhein stark von den Vorgaben der Territorialherren und ihren unterschiedlichen Judenordnungen abhängig, die das Recht der Niederlassung, die Berufsausübung, das Entrichten von Schutzgeld sowie Zahlungen für alle Dinge des täglichen Lebens regelten.

Von den Franzosen erhielten die Juden zwar formal die Gleichstellung, aber gesetzlich wurden auch Einschränkungen verfügt, die insbesondere ihre religiöse Autonomie stark beschnitten.

Unter den Preußen, die 1815 die Rheinprovinz erhielten, machte die Emanzipation zunächst nur geringe Fortschritte. Die Juden, so die Referentin, blieben Bürger 2. Klasse. Die rechtliche Gleichstellung brachte erst 1869 die Verfassung des Norddeutschen Bundes, die 1871 auf das ganze Deutsche Reich übertragen wurde.



Monika Gröbel

„Für ein strahlendes Lächeln...“

Vereinbaren Sie einen ONLINE Termin unter  
[www.zahnarzt-heimerzheim.de](http://www.zahnarzt-heimerzheim.de)



V. Hartschen-Brandl



M. Lehnerts-Peusquens

**Zahnarztpraxis Dr. Vera Hartschen-Brandl**  
Mühlenberg 25 · 53913 Swisttal-Heimerzheim  
Telefon 02254 - 34 34

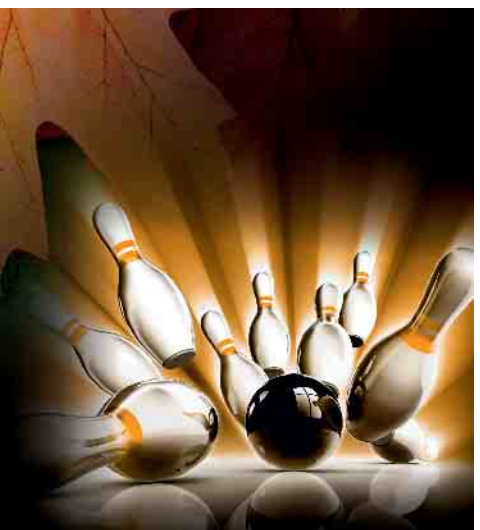
**BOWLING • BAR • RESTAURANT**

**WINTERZEIT IST BOWLINGZEIT**

**pin-up**  
**BOWLING**  
absolut umwerfend

Catering • Cocktails • Firmenevents  
Kindergeburtstage • Billard • Dart  
Live-DJ • Partys • Seminare  
Eventraum • VIP Box • uvm...

Johann-Philipp-Reis-Str. 7 • 53332 Bornheim  
Tel. 02222. 93 94 90 • [www.pinup-bowling.de](http://www.pinup-bowling.de)



# Gottesdienstordnung für den Seelsorgebereich Swisttal (Oktober)

**Samstag, 15. Oktober**  
 14.30 Uhr Hei Taufe  
 14.30 Uhr Möm Taufe  
 15 Uhr Bu Beichte  
 15 Uhr Od Rosenkranz  
 15.30 Uhr Od Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten  
 17 Uhr Mo VAM  
 17 Uhr Oll VAM  
 18 Uhr Hei Beichte  
**Sonntag, 16. Oktober** 29. Sonntag im Jahreskreis  
 8.30 Uhr Dü Hl. Messe  
 9 Uhr Str Hl. Messe  
 9.30 Uhr Lu Hl. Messe  
 10 Uhr Od Hl. Messe  
 10.30 Uhr Hei Hl. Messe  
 11 Uhr Bu Hl. Messe



**Dienstag, 18. Oktober**  
 7.55 Uhr Od Rosenkranz  
 8.30 Uhr Od Hl. Messe  
 9 Uhr Mo Hl. Messe  
 19 Uhr Str Hl. Messe  
**Mittwoch, 19. Oktober**  
 18.30 Uhr Hei Hl. Messe  
 18.30 Uhr Lu Hl. Messe  
**Donnerstag, 20. Oktober**  
 18 Uhr Oll Hl. Messe  
 19 Uhr Od Taizé-Andacht (Dietrich Bonhoeffer Haus)  
**Freitag, 21. Oktober** Hl. Ursula  
 9 Uhr Bu Hl. Messe  
 17.25 Uhr Od Rosenkranz  
 18 Uhr Od Hl. Messe  
**Samstag, 22. Oktober**  
 15 Uhr Bu Beichte  
 15 Uhr Od Rosenkranz  
 15.30 Uhr Od Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten  
 17 Uhr Mo VAM (Vorstellung der Kommunionkinder)  
 17 Uhr Oll VAM  
 18 Uhr Hei Beichte  
 18.30 Uhr Mie VAM (Kindergarten)

**Sonntag, 23. Oktober** 30. Sonntag im Jahreskreis  
 8.30 Uhr Dü Hl. Messe  
 9 Uhr Str Hl. Messe  
 9.30 Uhr Lu Hl. Messe  
 10 Uhr Od Hl. Messe  
 10.30 Uhr Hei Hl. Messe  
 11 Uhr Bu Hl. Messe (Vorstellung der Kommunionkinder)  
 18 Uhr Od Jugendmesse  
**Sonntag, 24. Oktober**  
 16.15 Uhr Hei Weggottesdienst der Kommunionkinder Gruppe I  
 17.30 Uhr Hei Weggottesdienst der Kommunionkinder Gruppe II  
**Dienstag, 25. Oktober**  
 7.55 Uhr Od Rosenkranz  
 8.30 Uhr Od Hl. Messe  
 9 Uhr Mo Hl. Messe  
 16.15 Uhr Bu Weggottesdienst der Kommunionkinder  
 19 Uhr Str Hl. Messe  
**Mittwoch, 26. Oktober**  
 8.25 Uhr Od Schulgottesdienst für das 4. Schuljahr  
 9.10 Uhr Od Schulgottesdienst für das 3. Schuljahr  
 18.30 Uhr Hei Hl. Messe  
 18.30 Uhr Lu Hl. Messe  
**Donnerstag, 27. Oktober**  
 16.15 Uhr Od Weggottesdienst der Kommunionkinder Gruppe I  
 17.30 Uhr Od Weggottesdienst der Kommunionkinder Gruppe II

18 Uhr Oll Hl. Messe  
**Freitag, 28. Oktober** Hl. Simon und Hl. Judas, Apostel  
 9 Uhr Bu Hl. Messe  
 17.25 Uhr Od Rosenkranz  
 18 Uhr Od Hl. Messe  
**Samstag, 29. Oktober**  
 15 Uhr Bu Beichte  
 15 Uhr Od Rosenkranz  
 15.30 Uhr Od Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten  
 16.30 Uhr Mo Segnung der Gräber anschl. VAM  
 17 Uhr Oll VAM  
 18 Uhr Mie Segnung der Gräber anschl. VAM  
**Sonntag, 30. Oktober** 31. Sonntag im Jahreskreis  
 8.30 Uhr Dü Hl. Messe  
 9 Uhr Str Hl. Messe  
 9.30 Uhr Lu Hl. Messe  
 10 Uhr Od Hl. Messe (Vorstellung der Kommunionkinder)  
 10.30 Uhr Hei Hl. Messe  
 11 Uhr Bu Hl. Messe  
 Bu = St. Katharina, Dü = Kapelle St. Katharina, Dünstekoven, Hei = St. Kunibert, Lu = St. Petrus und Paulus, Ludendorf, Mie = St. Georg, Mo = St. Nikolaus, Möm = Kapelle St. Maria v. d. Immerwährenden Hilfe, Od = St. Petrus und Paulus, Oll = St. Martinus, Str = St. Antonius

**Ab sofort neu für jedermann im Sortiment: Schnäpse von Prinz. Unschlagbare Preise.**

- Vielzahl an griechischen Produkten
- Vereine, Gesellschaften, Institutionen oder andere Veranstaltungen: Ware auf Kommission

**Lübek's Delikatessen**

**Angebot auf Anfrage: Rippenfleisch und Schweinelachse**

**Bei Anruf Angebot:**  
 Steaks, Bratwurst, Pommes, Majo, Ketchup, Weine, Fisch.  
**Wir freuen uns, Ihnen ein Angebot erstellen zu dürfen ☎ 0170 34 35 008**

Besuchen Sie unseren Verkaufs-Shop auf der  
**Godesberger Straße 28 | 53842 Troisdorf**  
**Mo. - Sa. 8:00 - 15:00 Uhr**  
**Tel.: 02241/9454565**

## Lück für os Heematsproch laden zum Mitsingabend nach Ollheim ein

Der neue Swisttaler Mundartverein „Lück für os Heematsproch“ lädt für Freitag, 28. Oktober, ab 19.30 Uhr zu einem Mitsingabend in den Saal des Ollheimer Dorfgemeinschaftshauses ein. Das Motto lautet: Lieder, Reden und Geschichten. Jeder, der Spaß am Dialekt und am Singen hat, ist herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei, eine Anmeldung ist nicht erforderlich, eine Spendendose steht am Eingang. Auf dem Programm stehen Auftritte verschiedener regionaler Mundartbands und Dialektredner. Außerdem kann das Publikum kräftig mitsingen. Gemeinsam intonieren wir bekannte rheinische Lieder. Auf der Bühne stehen unter anderem die Rhingpirate und die Nohbere. Die „Lück für os Heematsproch“ haben sich in diesem Jahr gegründet, um die rheinische Muttersprache und Kultur zu fördern. Sitz des Vereins ist die Alte Schule in Swisttal-Ollheim. Die Vereinigung versteht sich als überörtlich agierend und möchte möglichst viele Menschen ansprechen, die sich für den Erhalt und die Pflege des Rheinischen einsetzen. Der Mitsingabend ist die erste Veranstaltung der „Lück“. Es sollen weitere Angebote für jüngere und ältere Mundartinteressierte folgen. Vereinsvorsitzender ist Wilfried Hein aus Ollheim. Rückfragen an Pressewart J.Manhold unter 0160-402 55 80 oder manhold@web.de. Gz. Wilfried Hein, Vorsitzender LfoHs

Der neue Swisttaler Mundartverein „Lück für os Heematsproch“ haben sich in diesem Jahr gegründet, um die rheinische Muttersprache und Kultur zu fördern. Sitz des Vereins ist die Alte Schule in Swisttal-Ollheim. Die Vereinigung versteht sich als überörtlich agierend und möchte möglichst viele Menschen ansprechen, die sich für den Erhalt und die Pflege des Rheinischen einsetzen. Der Mitsingabend ist die erste Veranstaltung der „Lück“. Es sollen weitere Angebote für jüngere und ältere Mundartinteressierte folgen. Vereinsvorsitzender ist Wilfried Hein aus Ollheim. Rückfragen an Pressewart J.Manhold unter 0160-402 55 80 oder manhold@web.de. Gz. Wilfried Hein, Vorsitzender LfoHs



# Seniorenbetreuung und Pflege zuhause - auch in Corona Zeiten

„Pflegebedürftigkeit“ muss nicht so schlimm sein, wie wir oft befürchten. Denn selbst wenn häusliche Hilfe und Pflege benötigt wird, ist sie gerade in der Region Köln-Bonn zum Greifen nah. So stehen seit 10 Jahren die **Pflegehelden Köln-Bonn** für eine fürsorgliche Betreuung hier in der Region, bestätigt durch viele positive Rückmeldungen zahlreicher Betreuer. Dr. Wolfgang Straub, Inhaber der Unternehmung ist seit über 25 Jahren im Gesundheitswesen tätig und weiß, worauf es in der Gesundheitspflege ankommt.

„Das ist eine ganz außerordentliche Vertrauenssache“, erklärt der sympathische Experte, ...da muss die Chemie zwischen Betreuer\*innen und Betreutem stimmen“.

## Das Konzept überzeugt, selbst in Krisenzeiten

Beides sind für Dr. Straub keine leeren Worthülsen. Da alle Pflegekräfte legal Beschäftigte sind, werden sie mittlerweile in erheblichen Umfang in Osteuropa geimpft und alle sind getestet, falls gewünscht.

Alle Betreuer\*innen werden nach deutschem Mindestlohngesetz entlohnt, aufgrund dessen bald eine Gehaltserhöhung ansteht, nicht ganz unwichtig zu wissen heutzutage. Scheinselbständigkeit und „Schwarzarbeit“ sind somit im Interesse aller Beteiligten außen vor! Und nur mit dem **Dokument A1** wird die Rechtsmäßigkeit der Entsendung aus dem EU-Ausland bescheinigt.

## Das Konzept ist ganz auf den persönlichen Bedarf des Pflegebedürftigen ausgerichtet.

Hier steht Dr. Straub von Pflegehelden als kompetenter Fachmann zur Seite. So füllen der Kunde bzw. die Angehörigen einen Fragebogen aus, wo alles Wichtige zur Situation festgehalten wird oder man kann telefonisch Kontakt mit Dr. Straub und seinem Team aufnehmen, um alles Wesentliche vorab zu besprechen. Hier profitiert der Kunde vom umfassenden Erfahrungsschatz der Pflegeexperten, die jede Situation kompetent beurteilen. Die Vorteile liegen klar auf der Hand: Es ist Tag und



Nacht jemand da, kümmert sich komplett um den Haushalt und übernimmt leichte pflegerische Aufgaben wie Hilfe bei der Körperhygiene, Anziehen und bei der Mobilität. Alternativ ist es aber einfach die persönliche Zuwendung und die Unterhaltung in der gewohnten Umgebung, im eigenen zuhause oder auch beim Spaziergang.

## Dr. Straubs Pflegehelden betreuen rund um die Uhr - legal, seriös und bezahlbar

Nicht alltäglich, die Pflegehelden garantieren für den vereinbarten Service und wollen mit Leistung überzeugen, d.h. die kurzfristige Aufkündigung des Vertragsverhältnisses ist jederzeit möglich. Dr. Straub achtet sehr auf fachliche Qualität und herzliche Zuwendung der Mitarbeiter zu den Anvertrauten. Die Betreuer\*innen kommen häufig aus sozialen Berufen und verfügen meist über jahrelange pflegerische Erfahrung und in der Regel gute bis mittlere Deutschkenntnisse. Wenn aber trotz sorgfältiger Auswahl, zwischen Pflegekraft und Anvertrauter Dissonanzen oder Unstimmigkeiten auftreten, kann innerhalb einer guten Woche die Pflegekraft ausgewechselt werden, denn die „Chemie“ muss stimmen...

**pfl**egehelden®  
24h häusliche Betreuung



## Bezahlbare häusliche 24-Std.-Pflegehilfe

- Seriöse und legale Vermittlung durch Inhaber Dr. Wolfgang Straub
- Angestelltes und entsendetes Personal aus Osteuropa, bescheinigt mit A1-Formular
- Rund-um-Betreuung einer/zwei Person(-en) zwischen 2.245 und 2.995 Euro im Monat

Seit über **10 Jahren** erfolgreich im Rheinland.  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Pflegehelden Köln-Bonn  
Ölbergstr. 12 · 53343 Wachtberg  
Tel.: 0228-3699845 · Fax: 0228-3699846  
E-Mail: rheinland@pflegehelden.de  
www.pflegehelden-koeln-bonn.de

# Odendorf hat kräftig gefeiert

Über 1.000 Menschen besuchten das kombinierte Dorf- und Fluthelferfest bei viel Rahmenprogramm und Live-Musik bis spät in die Nacht



(cp) Endlich konnten die Odendorfer wieder feiern - und sie taten es größer als je zuvor. Nachdem durch Corona und Jahrhundertflut in den letzten zwei Jahren das Fest auf dem historischen Zehnthof ausfiel, packten dieses Mal fast alle Vereine wieder tatkräftig mit an. Neu im Verbund der Vereine ist der Bürgerverein Odendorf, der durch die Übernahme der Planung und Organisation wesentlich zum Gelingen beitrug. Wie immer ging es beim Dorffest,

welches durch den Ortsausschuss Odendorf, den Zusammenschluss aller Odendorfer und Essiger Vereine, durchgeführt wurde, nicht um einen wirtschaftlichen Gewinn. Im Vordergrund steht gemeinnütziges Handeln - der Erlös soll wieder der Arbeit vor Ort zugutekommen. Für die Kinder gab es wieder die beliebte Hüpfburg, das farbenfrohe Kinderschminken der Odendorfer Kindergärten und die Kinderspiele des Zehnthausvereins. Für

Jung und Alt boten Fanfarencorps („Swist Bajaasch“) und die Schützen des SSV Einblicke in ihre Vereinstätigkeit. Notwendiges wie auch Kurioses gab es beim Flohmarkt, der durch die SPD organisiert wurde. Das Damenkomitee Rot-Weiß Essig verkaufte mit Unterstützung der kfd selbstgebackene Kuchen, die Theatergruppe Odendorf verteilte von Helfern gespendetes kostenloses Eis an die Kinder. Am Bierwagen waren v.a. KG Odendorf, Tambourcorps Loreley und BüVO aktiv, während der Partnerschaftsverein Swisttal - Quesnoy-sur-Deûle den Weinstand mit leckeren Tropfen von der Ahr betrieb. Bockwürstchen und Pommes wurden von der CDU

und der AWO beigesteuert. Dort, wo noch Manpower gebraucht wurde, unterstützten sich die Vereine gegenseitig, aber auch Bürger ohne Vereinsanbindung halfen gerne aus. Im Mittelpunkt stand dieses Jahr allerdings die riesige Bühne, die durch die Bonner Band „Wood-Stuff“ ab 14 Uhr eingeweiht wurde. Anschließend präsentierten sich die KG Odendorf mit ihrer Tanzgarde sowie Tambour- und Fanfarencorps. Um jeden Besucher auf seine Kosten kommen zu lassen, hatten die Organisatoren das Fest zweigeteilt. Ständen am frühen Nachmittag noch die Familien im Mittelpunkt, wurde am frühen Abend der Fokus auf die Feiernden gelegt. Aus vielen Städten reisten die Menschen wieder an, die den Odendorfer und Essiger Bürgern während der Flut so uneigennützig geholfen hatten. Ihnen galt es Danke zu sagen und einen schönen Abend zu verbringen. So war zu Spitzenzeiten der Zehnthof nach Polizeiangaben mit über 500 Personen gefüllt. Eine erfreuliche Verbesserung war die erstmalige Sperrung der Straße „Am Zehnthof“ während des Fests. Diese sorgte für mehr Freiraum und mehr Sicherheit für alle Besucher, vor allem für die herumtollenden Kinder. Nachdem den Helfern auf der Bühne gedankt wurde, sorgten dann die Bands „F!ASKO“, „Meilenstiefel“ und „Die Karos“ sowie ein DJ für das musikalische Rahmenprogramm bis Mitternacht und ließen das Dorffest zu einem echten Erfolg werden.

**GLASDACH 2:1 HEIMVORTEIL**  
inkl. **SONNENSCHUTZ**

Familienbetrieb seit 1949  
**FRANZ AACHEN**  
Zelte und Planen GmbH Röhfeldstr. 27 · 53227 Bonn-Beuel · Mo.-Fr. 8-17 Uhr, Sa. 9-13 Uhr

Handwerks-Qualität, lokal & günstig!  
Jetzt Termin vereinbaren  
☎ **0228 - 46 69 89**

**Nie mehr Schimmel. Nie mehr nasse Wände.**

**Selbst bei Druck- und Stauwasser**

- **Gesund Abdichten von innen**
- **60% günstiger als Ausbaggern**
- **Kostenlose Analyse & Angebot**

**Tel.: 0224 | 26 15 980**

**www.drefit.de**  
Ingenieurbüro DreFit Eu UG (haftungsbeschränkt)

Ingenieurbüro **DreFit**  
30 Jahre Garantie

30 Jahre Garantie auf die Wirkungsweise der Abdichtungsprodukte  
„Die Druckwasserprofis“





# Bürgerbeteiligung soll gestärkt werden

Ollheimer Dorfgemeinschaftsverein stellt sich neu auf

Zu einer Auftaktveranstaltung des neu konzipierten Dorfgemeinschaftsvereins Ollheim (DGV) hatte am Montag den 26. September der Vorsitzende Wilfried Hein ins Ollheimer Dorfhaus eingeladen.

Den zahlreich erschienenen Ollheimer Bürgerinnen und Bürgern wurde der neu aufgestellte DGV vorgestellt. Auf der Veranstaltung konnten die Teilnehmer bestehende Probleme und Wünsche zum Dorfleben vortragen und diskutieren.

Im DGV waren bisher die Ollheimer Vereine und Zusammenschlüsse Mitglieder, wie u.a. KG Olleme Bubbelsbröder, Handballverein, Feuerwehr, Bürgerverein, Kirchengemeinde, Jugendförderverein, Angelverein. Der DGV wurde 1980 gegründet, um das damals noch nicht gebaute Dorfgemeinschaftshaus zu planen, zu bauen und anschließend zu ver-

walten. Nachdem die Gemeinde Swisttal vergangenes Jahr das Ollheimer Dorfgemeinschaftshaus einschließlich der alten Schule privatisierte und die Karnevalsgesellschaft „Olleme Bubbelsbröder“ die Liegenschaft übernahm, war die wichtigste Aufgabenstellung des DGV (Verwaltung des Dorfhauses) weggefallen. Gemeinsam mit den Ollheimer Vereinen, dem Ortsvorsteher und den Ratsmitgliedern wurde beschlossen, das gute Zusammenwirken innerhalb des Dorfgemeinschaftsvereins zum Wohle des Ortes fortzusetzen und den DGV zu erhalten und neu aufzustellen.

In der gemeinsam erarbeiteten neuen Satzung des DGV wurden folgende Aufgaben und Ziele festgelegt, sofern sie vereinsübergreifend sind und nicht bereits durch die Vereine wahrgenommen werden:

- Infrastruktur und Dorfentwicklung
  - Kultur und Denkmalpflege
  - Natur- und Umweltschutz sowie Landschaftspflege
  - Ortsverschönerung, Heimatkunde und -pflege
  - Brauchtumpflege
  - Jugend- und Seniorenarbeit
- Bei der Aufgabenwahrnehmung sollen künftig neben den Vereinen auch die Ollheimer Bürgerinnen und Bürger stärker einbezogen werden. Durch aktive Mitarbeit, Anregungen und Vorschläge der einzelnen Ollheimer Einwohner sollen die gesetzten Ziele bürgernah umgesetzt werden. Alle Ollheimer haben nunmehr die Möglichkeit für einen Mitgliedsbeitrag von einem Euro pro Monat Mitglied im DGV zu werden. Auf der Auftaktveranstaltung wurden von den Anwesenden u.a. die Themen örtlicher Straßenverkehr und -ausbau, öffentliche Ver-

kehrsanbindung, Jugendförderung, Friedhofsgestaltung sowie die Vertretung der Interessen des Ortes gegenüber der Gemeindeverwaltung Swisttal angesprochen.

Kaliningrad heute...

**KÖNIGSBERGER**  
*Express*

**Abonnieren Sie den KÖNIGSBERGER EXPRESS.**

Diese deutschsprachige Zeitung informiert Sie monatlich über Gesellschaft und Politik in der Region in und um Kaliningrad.

Der Königsberger Express erscheint monatlich und kostet im Abonnement 44,00 Euro pro Jahr.

**ABO-BESTELLUNG**

FON +49 (0) 2241 260-380  
FAX +49 (0) 2241 260-339  
www.koenigsberger-express.info



# HAPPY HOUR

Liefern Sie Ihren Grünschnitt jeden **Donnerstag** zwischen dem **1.9.22 & 27.10.22** von 14:30 bis 16:30 Uhr in Swisttal-Miel an. Dafür erhalten Sie **kostenlos\*** Humus, Kompost oder Blumenerde. Gilt nur für Privatpersonen.



**GRATIS**  
BLUMENERDE,  
KOMPOST  
ODER HUMUS

WWW.RSAG.DE

RSAG

\*maximal 1 Sack bzw. 60 Liter pro Tag und pro Anlieferung





## Schokolade fragt nicht, Schokolade versteht - ein flotter Spruch im Schokoladenland Belgien

Warum ist belgische Schokolade so besonders? Hier eine Erklärung: Der Kakaogehalt der belgischen Schokolade ist höher als der von Schokolade aus anderen Ländern. Zudem enthält belgische Schokolade 100 Prozent Kakao-Butter, ein himmlisches Geschmackserlebnis.

Wir im GrenzGenuss in Losheim/Eifel führen ein beeindruckendes, exzellentes Sortiment an Schokoladen und Pralinen in unglaublicher Vielfalt.

Schokolade ist mehr als nur ein Genussmittel, denn es beruhigt die Nerven, fördert in Maßen die Gesundheit und erfreut Kinder und Großeltern gleichermaßen.

Das kleine Land Belgien besitzt eine lange Schokoladentradition und das vielfältigste und hoch-

wertigste Angebot. Es gibt zahlreiche kleine Hersteller, die sich stets gegenseitig übertrumpfen

möchten, der Wettbewerb ist enorm.

Im Laufe der Jahrhunderte erar-



## Schokolade und Pralinen - Feines von der Grenze



### Das KAFFEEPARADIES

direkt an der deutsch/belgischen Grenze!

LOSHEIM/EIFEL

Tel. 06557 / 9008554

Gültig vom 14.10. bis 25.10.2022, solange Vorrat, außer bei Druckfehlern!



Melitta Barista

1 Kilo Bohnen

799 €



Landhaus Naturmild

500 gr. vac.

239 €



Vivaldi's Rondo Espresso

1 Kilo Bohnen

649 €

## Ardenner Cultur Boulevard



ArsKRIPPANA



ArsFIGURA



ArsTECNICA



ArsMINERALIS



Direkt an der deutsch-belgischen Grenze, Prümer Str. 55 D-53940 Losheim/Eifel

[www.grenzgenuss.net](http://www.grenzgenuss.net)

Kaffee, Tee, Schokolade, usw....einfach günstiger...! Öffnungszeiten: täglich von 8.30-18.30 Uhr! ...auch an SONN- & FEIERTAGEN geöffnet!



beitete sich Belgien auf diese Weise einen ausgezeichneten Ruf in der Kunst der Schokoladenherstellung. Die Erfolgsgeschichte begann im 17. Jahrhundert in Gent. Heute besitzt Belgien mehr als 320 „Chocolaterien“ und stellt jährlich über 725.000 Tonnen Schokolade her.

Das Café-Bistro Old Smuggler, in dem es handgefertigte Pralinen einzeln gibt, hat täglich von 8 bis 18 Uhr geöffnet, ebenfalls samstags, sonntags und an vielen Feiertagen.

Der belgische Supermarkt DELHAIZE mit seiner großen Schokoladen- und Pralinenabteilung und



mit seinem riesigen, günstigen Kaffee-Angebot befindet sich un-

mittelbar nebenan, der Supermarkt hat täglich von 8 bis 18.30

Uhr geöffnet.

Jeden Tag sind die ArsMineralis und die Ausstellungen ArsKrippa-na und ArsFigura von 10 bis 18 Uhr geöffnet, montags geschlossen (außer an den meisten Feiertagen).

Die Daten für das Navi: Prümerstraße 55, 53940 Losheim/Eifel.

Weitere Infos gibt es auf unseren Facebook-Seiten GrenzGenuss und ArsMineralis, bei Instagram auf unserer Seite GrenzGenuss oder im Netz unter [www.a-c-b.eu](http://www.a-c-b.eu)

Weitere Info: Tanken aktuell günstiger in Belgien - aktuelle Preise unter: [www.grenzgenuss.net](http://www.grenzgenuss.net)

## LOKALES

## Männerverein Sankt Martin 1922 Heimerzheim

### Martinszug in Heimerzheim

Der Männerverein Sankt Martin wird auch 2022 gemeinsam mit den Lehrkräften der Swistbachschule den Martinszug am 9. November veranstalten. Die Aufstellung der Schulklassen, Musikgruppen und weiteren Teilnehmer erfolgt ab 17.30 Uhr; Zugbeginn ist um 18 Uhr. Der Zugweg beginnt an der Grundschule und verläuft über

die Bachstraße, Vorgebirgsstraße, Kölner Straße, Ballengasse und Kirchstraße zur Schule zurück, wo die Ausgabe der Martinswecken stattfindet. Glühwein und Kakao werden durch die DLRG angeboten. Wenn es die Gegebenheiten erlauben, wird auf dem Schulhof ein kleines Martinsfeuer entzündet.

Die Haussammlung für die Martinswecken beginnt im Oktober. Familien, die hierbei nicht angetroffen werden, haben die Möglichkeit, die Marken für die Martinswecken bei Stephan Hackenberg, Heinestraße 40, Tel. 02254/6633, Guido Bolde, Lessingstraße 30, 02254/2770 oder Hans Josef Fuß, Pützgasse 56, 02254/7934 zu erwerben.

Sankt Martin wird in diesem Jahr auf seinem Pferd erstmals im neuen Gewand den Zug anführen, das dank großzügiger Spenden nach der Flut neu beschafft werden konnte. Der Männerverein würde sich freuen, wenn die Anwohner am Zugweg ihre Häuser und Wohnungen schmücken, um dem Martinszug einen festlichen Rahmen zu geben.

## Wein- und Genussmarkt auf Schloss Miel

Endlich ist es wieder soweit: Zum vierten Mal öffnet Schloss Miel am **22. und 23. Oktober** seine Tore zum Bummeln, Schlemmen und Genießen. Vielseitige Köstlichkeiten werden auch in diesem Jahr wieder dargeboten. Ein Mix aus Weinhändlern, Feinkost- und Delikatessmanufakturen sowie einer ausgefallenen Gastronomie versprechen den Besuchern des Marktes ein Gourmet-Erlebnis der besonderen Art. Der Fokus der vielen ausgefallenen Angebote liegt auf Qualität, Frische und Genuss! Ob original Elsässer Flammkuchen, spanische Paella, leckere Pasta, französischen Spezialitäten bis hin zu ital. Käse oder - wer es rustikal mag - auch Grünkohl mit deftiger Mettwurst. Es ist für jeden Geschmack etwas dabei. Natürlich dürfen auch Champagner und Weine aus aller Welt nicht fehlen. Zeit zum Genießen sollten die

Besucher mitbringen, denn die Vielfalt der Angebote zur Verkostung ist groß. Gemütliche Verweilmöglichkeiten und Sitzgelegenheiten zum Schlemmen und Genießen werden ausreichend vorhanden sein. Zudem wird nicht nur der Schloss-Außenbereich, sondern auch die historischen Innenräume des Schlosses für die Besucher zur Besichtigung geöffnet sein. Entfliehen Sie dem Alltag und tauchen Sie ein in eine Welt voller Genuss, Köstlichkeiten und Historie auf Schloss Miel!

Öffnungszeiten:

Samstag 14 bis 21 Uhr

Sonntag 12 bis 18 Uhr

**Der Eintritt ist frei!**

Kontaktdaten:

Golf-Club Schloss Miel GmbH

Schlossallee 1

53913 Swisttal-Miel

Weitere Infos unter: [www.schlossmiel.de/wein-genussmarkt](http://www.schlossmiel.de/wein-genussmarkt)

## HAUSTÜREN VOM PROFI!

**über 45 Jahre Erfahrung!**

**Einbruchhemmende und energiesparende Türen und Fenster vom Meisterbetrieb.**

**Sprechen Sie uns an oder besuchen Sie unsere Ausstellung.**

**Wir beraten Sie gerne!**

Ingenieurbetrieb  
**Eichwald**  
Metallbau

53757 Sankt Augustin - Am Siemansbach 2-4  
[www.metallbau-eichwald.de](http://www.metallbau-eichwald.de)

✉ [info@metallbau-eichwald.de](mailto:info@metallbau-eichwald.de)  
☎ **Telefon: 02241-3979 80**

**SCHÜCO**  
Partner



## Der Verbandkasten wird oft vergessen

Ihm wird meist wenig Aufmerksamkeit zuteil, und er führt in der Regel ein unbeachtetes Dasein im Auto: der Verbandkasten. Manch Fahrzeugbesitzer weiß im Zweifelsfall gar nicht, wo er steckt. Es ist gut, wenn er nicht benötigt wird, dennoch sollte hin und

wieder ein Blick auf ihn geworfen werden, denn er hat ein Ablaufdatum.

Laut § 35h der Straßenverkehrsordnung (StVO) hat jeder Autofahrer einen Verbandkasten mitzuführen. Für Kraftfahrzeuge mit mehr als 22 Plätzen sind sogar zwei Erste-Hilfe-Koffer vorgeschrieben. Wer gegen diese Vorschrift verstößt oder wer mit einem veralteten Verbandkasten erwischt wird, muss mit einem Bußgeld rechnen. Nur Motorradfahrer sind nicht verpflichtet, Verbandsmaterial an Bord zu haben. Seit 2014 dürfen nur noch Verbandkästen verkauft werden, die



der DIN-Norm Nr. 13164 genügen. Allerdings genüge nach den einschlägigen Regelungen der StVO zum Mitführen jeder Verbandkasten, der den Zweck zur Erste-Hilfe-Leistung ausreichend erfülle, erläutert der ADAC. Deshalb darf auch über das Jahr 2014 hinaus ein alter Verbandkasten bis zum Erreichen seines Verfallsdatums verwendet werden.

In einen Verbandkasten gehören neben anderen Inhalten genau vorgeschriebene Heftpflaster, Verbandpäckchen, Wundschneidverbände, Kompressen und Fixierbinden, ferner Verbandtücher, Dreiecktücher, eine Rettungsdecke, Feuchttücher und Einmalhandschuhe sowie eine Erste-Hilfe-Anleitung. Das Verfallsdatum vieler der Utensilien hängt nicht zuletzt damit zusammen, dass die Materialien, die steril sein müssen, dies auch bleiben sollen. In der Regel ist ein neu erstandener Verbandkasten vier Jahre haltbar. Nach dieser Zeit sollte er durch einen neuen ersetzt werden. Übrigens muss sich das vorgeschriebene Verbandmaterial und Erste-Hilfe-Zubehör nicht unbedingt in einem Kasten befinden, auch wenn davon immer die Rede ist. Auch eine entsprechende Tasche ist vollkommen regelkonform, da der Gesetzgeber nur vorgibt, welche Inhalte das Erste-Hilfe-Set aufweisen muss. Ob Kasten oder Tasche - Hauptsache

das Verbandmaterial und die anderen Utensilien werden vor Verschmutzung und Feuchtigkeit geschützt.

Um im Notfall schnell helfen zu können, sollten Autofahrer jedoch nicht nur regelmäßig überprüfen, dass ihr Verbandkasten den Vorschriften entspricht und nicht überaltert ist. Die Erste-Hilfe-Ausrüstung muss bei Bedarf auch schnell griffbereit sein. Deshalb verbietet es sich von selbst, den Verbandkasten beim Beladen des Autos im Gepäckraum weit unten zu verstauen. Denn wer erst seinen Kofferraum ausräumen muss, um Erste Hilfe leisten zu können, verliert möglicherweise wertvolle Zeit. In modernen Fahrzeugen ist der Verbandkasten meist werksseitig verstaut. Doch auch auf diesen Platz sollte man für den Fall der Fälle schnellen Zugriff haben. Nicht in einem Kfz-Verbandkasten aufbewahrt werden sollten hingegen Medikamente, auch keine Salben oder Schmerzmittel. Denn für die medikamentöse Behandlung eines Unfallopfers sind die professionellen Rettungskräfte zuständig. Um für den Notfall selbst gut gerüstet zu sein, empfiehlt es sich stattdessen, von Zeit zu Zeit seine Kenntnisse in einem Erste-Hilfe-Kursus aufzufrischen. Denn der Verbandkasten hilft nur dann wirklich, wenn sein Inhalt im Ernstfall auch richtig eingesetzt wird. (ampnet/jri)

35 Jahre in Weilerswist

**AUTOHAUS JUNGBLUTH GmbH**

**SUZUKI-Servicepartner seit 1989**



GEWERBEGEBIET 53919 Weilerswist  
Tel. 02254 844336, info@suzuki-jungbluth.de  
www.suzuki-jungbluth.de



DIE WERKSTATT

## Bosch Car Service Kopp

**Profi KFZ-Werkstatt für Reparaturen und Serviceleistungen für alle Marken.**

**Unser Bosch Service besticht durch faire Preise und original Bosch-Ersatzteile.**

Alljährliche Inspektion oder eine Abgasuntersuchung?  
Kein Problem, wir sind der starke Partner an Ihrer Seite!

- Transparenz, guter Service & super Bosch-Qualität
- Inspektion und Wartung • Elektronik Service
- Bremsen Service • Heizung Klima • Motorservice

**Komplettradwechsel PKW**  
ab **29,00 €**

**Einlagerung Radsatz PKW**  
pro Halbjahr ab **30,00 €**



Schöntalweg 15  
53347 Alfter-Oedekoven  
Tel.: 02 28 / 62 32 01  
Fax: 02 28 / 62 46 72

Öffnungszeiten  
Montag - Donnerstag  
von 8.00 - 18.00 Uhr  
Freitag von 8.00 - 16.00 Uhr

Reparatur-Annahme/Verkauf  
geöffnet ab 7.30 Uhr  
Samstag Notdienst  
von 9.00 - 12.00 Uhr



Foto: Auto-Medienportal.Net/Goslar Institut



## So reduzieren Sie die CO<sub>2</sub>-Emissionen

Elektroautos helfen bei der Reduzierung von klimaschädlichen Treibhausgasen. Allerdings kann oder will sich nicht jeder einen Stromer zulegen. Doch auch wer weiter einen klassischen Verbrenner fährt, kann seinen CO<sub>2</sub>-Fußabdruck in Grenzen halten. Die Sache ist eigentlich ganz einfach: Durch die eigene Fahrweise, die Wartung und durch angepasstes Verhalten hinter dem Steuer kann Einfluss auf die Emissionen genommen werden.

Um unnötig überhöhte Emissionen zu vermeiden, ist eine regelmäßige Wartung das A und O. Denn das Abgasverhalten wird nicht zuletzt durch den Zustand verschiedener Verschleißteile wie Zündkerzen, Luft- oder Rußpartikelfilter beeinflusst.

Speziell bei der Klimaanlage ist eine regelmäßige Überprüfung und Wartung alle zwei Jahre wichtig, um Leckagen oder Defekte frühzeitig zu erkennen und die Umwelt nicht durch austretendes Kältemittel zu belasten.

Die Wahl der richtigen Reifen hat ebenfalls Einfluss auf die Emissionen. Setzt man auf Runderneuerte, kann man immerhin 35 Kilo CO<sub>2</sub> pro Reifen sparen. Alternativ kann man sich auch für Reifen mit möglichst niedrigem Rollwider-

stand entscheiden. Das senkt den Spritverbrauch und damit die Emissionen.

Ebenfalls wichtig: Autofahrer sollten den Reifendruck bei jedem Tankstellenbesuch überprüfen und gegebenenfalls anpassen. Den werksseitig empfohlenen Reifendruck finden Autofahrer übrigens als Piktogramm in der Tankklappe oder am Fahrereinstieg.

Auch das Verhalten am Steuer hat einen deutlichen Einfluss auf die CO<sub>2</sub>-Emissionen: Autofahrer sollten zum Beispiel keinen unnötigen Ballast wie leere Dachgepäckträger oder Getränkekästen spazieren fahren. Auch die schweren Schneeketten kann man au-



Autofahrer sollten den Reifendruck bei jedem Tankstellenbesuch überprüfen und gegebenenfalls anpassen. Foto: Dekra/mid/ak-o

Berhalb der Saison getrost zuhause lassen. Stromfresser wie beheizbare Scheiben, Spiegel oder Sitze sollten nur bei Bedarf zugeschaltet werden.

Eine niedertourige Fahrweise re-

duziert den CO<sub>2</sub>-Ausstoß. Dazu sollte man beim Anfahren zügig beschleunigen und hochschalten, um dann vorausschauend in möglichst konstantem Tempo zu fahren. (mid/ak-o)



**Autoverwertung  
Cremer**

**0 22 51 / 35 33**

**Ankauf aller  
Alt- und Unfallfahrzeuge  
bei Anlieferung bis 200,00 €**

Abholung ist nach Vereinbarung möglich.

Ankauf von Schrott u. Metall zu Tageshöchstpreisen.  
Verkauf von gebrauchten PKW-Ersatzteilen für Bastler.

**Jünkerather Straße 1 • 53919 Weilerswist**  
[www.cremer-autoverwertung.de](http://www.cremer-autoverwertung.de)

**Autohaus  
M. BORCHERT GmbH**

**Mühlenstraße 5 • 53919 Weilerswist**  
**Telefon 02254-845200**  
[www.autohaus-borchert.de](http://www.autohaus-borchert.de)

**Reparatur aller Fabrikate**  
**Kostenloser Hol- und Bringservice**






autohaus  
**Jörg Seidel**  
gmbh

- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Diesel Partikelfilter Reinigung & Austausch
- Kostenloser Hol- & Bringservice
- Klimaservice und Desinfektion
- Achsvermessung für alle Fahrzeuge
- HU/AU-Durchführung dienstags & donnerstags
- Glasservice
- Reifenservice
- Unfallreparatur
- Wohnmobil-Service

Eine Werkstatt... alle Marken!

Ihre Spezialisten für: VW AUDI SKODA SEAT



Mit uns kommen Sie ans Ziel!

Autohaus  
Jörg Seidel GmbH  
[joerg.seidel@ah-boettner.de](mailto:joerg.seidel@ah-boettner.de)  
Telefon 0 22 54 / 31 56

An den Eifelhecken 4  
53919 Weilerswist



# Erster Swisttaler Apfelroutentag

Trotz des Regenwetters ließen sich zahlreiche Radlerinnen und Radler nicht davon abhalten, die Gemeinde Swisttal und die 14 Erlebnis- und Gastronomiestationen am 18. September beim Ersten Swisttaler Apfelroutentag entlang der Nebenschleife und der speziellen Event-Route zu erkunden. Volkmar Sievert vom adfc Bonn/Rhein-Sieg radelte mit acht Personen gegen den Uhrzeigersinn auf einer geführten Tour. Zahlreiche Besucher/innen stellten sich ihr Programm individuell zusammen.







## Haustüren: Die Visitenkarte des Hauses

Darauf kommt es bei der Auswahl an

Reine Funktionalität, um ins Haus und nach draußen zu gelangen, war gestern - Immer mehr Bauherren sehen die Haustür als elementares Gestaltungselement der eigenen vier Wände, berichtet der Verband Fenster und Fassade (VFF). Folgende Faktoren haben Einfluss auf die Auswahl der passenden Tür.

Ganz oben auf der Prioritätenliste vieler Kunden stehen natürlich Sicherheit und Energieeffizienz beziehungsweise Luftdichtheit, weiß VFF-Geschäftsführer Frank Lange. „Darüber hinaus werden aber auch Ästhetik und Komfort für den Eingangsbereich immer wichtiger. Mit der Wahl des Haustüren-Designs wird wie mit dem gesamten Eigenheim der eigenen, individuellen Persönlichkeit Ausdruck verliehen.“

### Schlanke, helle Elemente sind gefragt

Viele Haustürmodelle zeichnen sich heute durch ihre Geradlinigkeit sowie einen schlichten, aber durchdachten Auftritt aus. Weniger ist mehr, ist das Motto der Stunde. Dafür sorgen unter anderem flächenbündige Füllungen und natürlich anmutende Oberflächen zum Beispiel aus Stein oder Holz. Aber auch sogenannter Art-Beton, der mit abweichender Oberflächenstruktur aus jeder Haustür ein Unikat macht, ist zunehmend gefragt.

Immer wichtiger wird vielen Kunden außerdem, dass reichlich Tageslicht durch die Haustür ins Innere der Wohnung gelangt - ein Trend, der bei Fenstern und Fenstertüren schon seit Jahren zu beobachten ist. „Sehr beliebt sind deshalb großzügig dimensionierte Hauseingänge mit Ganzglasteilen, die für ein harmonisches Gesamtbild sorgen“, berichtet Lange. Mattierte Gläser, die viel Licht hereinlassen, aber gleichzeitig die Privatsphäre schützen, sind ebenfalls beliebt.

**Sicherheit weiterhin das A und O**  
Im Bereich der digitalen Sicherheitstechnik hat sich viel getan. SmartHome-Technologien lie-

gen auch an der Haustür im Trend, wie beispielsweise Fingerprint-Systeme, Einlasskontrollen oder Videosysteme, die dezent in den Türgriff integriert werden können. Zusätzlich sind ausgeklügelte Automatik-Vorriegelungen erhältlich. Diese werden aktiviert, sobald die Haustür ins Schloss fällt. Die Sorge, nicht abgeschlossen zu haben, gehört damit der Vergangenheit an.

### Nachhaltigkeit kommt nicht zu kurz

Moderne Energieeinsparverordnungen stellen hohe Ansprüche an Bauherren und Sanierer. Hinzu kommen die steigenden Energiekosten. „Immer mehr Kunden wünschen sich deshalb neben perfekt gedämmten Fenstern auch eine Haustür, an der möglichst wenig Wärme verloren geht“, so der VFF-Geschäftsführer. Erreicht wird diese Energieeffizienz moderner Haustüren durch eine besonders gute Wärmedämmung der Profile, durch hochwertige Füllungen und zum Beispiel mit doppelt oder gar dreifachverglasten Isoliergläsern. „Und wer sich schließlich ganz im Sinne der Zukunftsfähigkeit der eigenen vier Wände auch noch für eine barrierefreie Ausführung entscheidet, der kann sicher sein, dass die gewählte Haustür ihren Dienst lange und zuverlässig verrichten wird, ohne dass die Themen Ästhetik und Komfort zu kurz kommen“, schließt Lange. Weitere Informationen unter fenster-können-mehr.de (VFF)

**Wasserschadens  
Service**

**RBS**  
Bonn GmbH  
Meisterbetrieb

Broichstr. 77 · 53227 Bonn  
info@rbs-bonn.de · www.rbs-bonn.de  
Tel.: 0228 / 946 944 58 · Fax: 0228 / 946 944 60

Rohrbruchortung · Bautrocknung · Schadenmanagement

### Jetzt beginnt die Schwimmbeckenplanung für 2022!

#### Ihr Fachhändler empfiehlt:

#### Das besondere Schwimmbecken „Mon de Pra“

##### Die Vorzüge:

Keine Betonplatte & Betonhinterfüllung!  
Einbauteile vormontiert!  
Viel Eigenleistung möglich!

**Eifel-Pool - Zülpich**  
**Bergstr. 20**

www.Eifel-Pool.de  
unter Telefon: 02252-4494



**PRINZ**  
DIETMAR  
MEISTERBETRIEB

**Kölner Straße 38**  
**53913 Sw.-Heimerzheim**  
**Heizung • Sanitär**  
**Kundendienst**

- Öl- und Gasfeuerungen
- Wartungsservice für Heizungsanlagen
- Kaminsanierung



- individuelle Badgestaltung
- Beratung und Planung
- Solar- und Brennwerttechnik

**Telefon: 0 22 54/76 61**

**Fax: 0 22 54/71 22**



*Ihr Garten in guten Händen!*

**Karl Euskirchen ( 0178 - 14 15 636**

- Gartenarbeiten und Gartenpflege
- Gehölzrückschnitt und Heckenschnitt
- Formschnitt (z.B. Buchs)
- Baumfällungen
- Rollrasen
- Grabpflege

**Wir helfen Ihnen bei Arbeiten rund ums Haus!**

**Birkenallee 14 · 53913 Swisttal-Heimerzheim · k.euskirchen@gmx.de**



## HÜNDGEN

ENTSORGUNG

Zertifizierter  
Entsorgungsfachbetrieb  
nach § 52 KrW/AbfG

**Guter Service...  
nur ein Anruf entfernt!**

**SERVICE VON A - Z**  
Containerdienst • Recycling



★★★★★ **ENTSORGUNGSFACHBETRIEB** ★★★★★

Swisttal-Ollheim Peterstraße 70  
Telefon 022 55/94 30-0 Fax -62  
[www.huendgen-entsorgung.de](http://www.huendgen-entsorgung.de)

Niederlassung: Bonn Broichstr. 76  
Telefon 0228/76 99 43-0 Fax -62  
[info@huendgen-entsorgung.de](mailto:info@huendgen-entsorgung.de)



## Euro-Mietpark GmbH

Baumaschinen   Schalungen   Baukrane   Gerüst   Anhänger   Werkzeug   Gartengeräte

Schneppenheimer Weg 1 • Gewerbepark IPAS • 53881 Euskirchen  
Telefon 02251/79 45 21-0 • Telefax 02251/79 45 21-9  
[www.euro-mietpark.de](http://www.euro-mietpark.de)  
**Verkauf und Verleih von Anhängern**

### Hubsteiger – bis 30 m Arbeitshöhe



## Keller statt Dachgeschoss

Ein effizienter Plan für den Hausbau am Hang

Hanggrundstücke beheimaten viele exklusive Villen und Traumhäuser - gerade Südhänge mit reichlich Sonnenstunden und Weitblick sind bei Bauherren beliebt. Die meisten Häuser am Hang gründen dabei auf einem robusten Kellergeschoss. Der Vorsitzende der Gütegemeinschaft Fertiggeller (GÜF), Dirk Wetzel, erklärt: „Ein fachmännisch ausgeführter Keller verleiht Häusern in Hanglage dauerhaft die erforderliche Stabilität und Sicherheit auch bei anspruchsvollen Bodenverhältnissen. Gleichzeitig bieten moderne Wohnkeller komfortablen Lebensraum, der ein Dachgeschoss in vielen Fällen entbehrlich macht - zumal sich ein Keller fast immer deutlich kostengünstiger realisieren lässt.“

Die meisten Grundrisse bei Einfamilienhäusern sehen im Erdgeschoss die Gemeinschaftsräume zum Kochen, Essen und Wohnen vor, und im Obergeschoss Schlaf-, Kinder- und Badezimmer. „Ein Hausbau am Hang lädt dazu ein, diese klassische Aufteilung neu zu denken“, so Wetzel. Zum Beispiel könnten die Schlafräume auch gut im Untergeschoss aufgehoben sein, denn die etwas kühleren Temperaturen seien hier im Sommer von Vorteil und fielen im Winter weniger ins Gewicht, da viele Menschen ihr Schlafzimmer ohnehin kaum heizen. Zum Kochen, Essen und Wohnen sowie Arbeiten bietet das Erdgeschoss eines Hanghauses reichlich Platz sowie die Möglichkeit einer direkten Verbindung nach draußen,

zum Beispiel mit Balkon oder Sonnenterrasse in Richtung Tal. Der Hauseingang kann je nach Wege- und Straßenführung im Erdgeschoss oder Keller liegen. Eine Erschließung über das Kellergeschoss für alle wichtigen Versorgungsleitungen bietet den Vorteil, dass diese einen kurzen Weg bis in den Technikraum haben und so im Bedarfsfall bestmöglich zugänglich sind.

### Hausplanung vom Sockel bis zum Dachfirst

Grundsätzlich empfiehlt der GÜF-Vorsitzende, bei der Hausplanung am Hang und auch auf ebenem Terrain ganz unten anzufangen: „Ausgangspunkt jeder Hausplanung sollten immer eine fundierte Bedarfsanalyse der Baufamilie sowie ein fachlich sauber ausgeführtes geologisches Gutachten sein - bei Häusern mit Fundamentplatte ebenso wie bei Häusern mit Keller“, so Wetzel. So mancher Bauherr sei schon vor Beginn der Detailplanung mit dem Haushersteller gedanklich auf ein Obergeschoss festgelegt - ungeachtet und auch unwissend des Aufwands und der Kosten, die für Erdarbeiten und Gründungsmaßnahmen fällig werden. Sinnvoller sei es, diese Kosten so früh wie möglich ins Verhältnis zu setzen zu einer Alternative mit Wohnkeller, der möglicherweise nicht nur das Obergeschoss einspart, sondern auch den Tiefbau einfacher gestaltet als es bei einer Fundamentplatte der Fall wäre.

„Längst nicht alle Bauherren wissen, dass ein Keller gerade bei



## ROLLADEN HANSEN

SEIT 1953

**Rolladen Hansen GmbH**  
Narzissenweg 4  
53881 Euskirchen

Telefon: 02251-777175  
Telefax: 02251-778230  
[info@rolladen-hansen.de](mailto:info@rolladen-hansen.de)

[www.rolladen-hansen.de](http://www.rolladen-hansen.de)





Ein Wohnkeller ist ein sicheres und komfortables Fundament für einen effizienten Hausbau am Hang. Foto: GÜF/Glatthaar Keller/OKAL

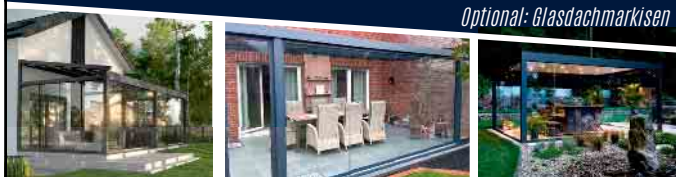
Hanggrundstücken meist die sicherste und gleichzeitig effizienteste Lösung für das gesamte Bauvorhaben ist“, stellt der Fachmann immer wieder fest und rät Bauinteressierten daher, gezielt nach den Möglichkeiten und nach den Kosten einer vollständigen oder teilweisen Unterkellerung zu fragen. „Sowohl der Haushersteller als auch ein Kellerbauer können hierzu auf Grundlage des Bodengutachtens und den individu-

ellen Wünschen der Baufamilie hilfreiche Anregungen für eine gesamtheitliche und zukunftsichere Gebäudeplanung geben.“ Nicht zuletzt mit Blick auf die steigenden Kosten für viele Baumaterialien und vor allem für Baugrundstücke sei eine effiziente Planung der Schlüssel zu einem erfolgreichen Bauvorhaben und einer langfristig zufriedenstellenden Wohnsituation, schließt Wetzel. (GÜF/FT)

## Qualität zum Herstellerpreis

Alu- Kaltwintergarten, inkl. 8.76 mm VSG, pulverbeschichtet  
inkl. Keilelementen und Schiebewänden - z. B. : 600 x 300 cm

Optional: Glasdachmarkisen



bonnglas

Altferret Straße 120, 53947 Alfter

Inkl. Anlieferung im Gebiet BN- K- SU- BM

JETZT NUR EUR 12.900,-

Der Dachspezialist aus Bonn - Beratung und Angebot: 0178 - 16 53 420



MEISTERBETRIEB

**ROBIN SCHUMACHER**

HEIZUNG | SANITÄR | KUNDENDIENST

Breniger Str. 22  
53913 Swisttal-Heimerzheim

Telefon 0 22 54 / 839 89 55  
Telefax 0 22 54 / 839 89 56

E-Mail info@rs-swisttal.de

www.rs-swisttal.de



## Möbelbau

- + Über 100 Jahre Erfahrung im Möbelbau
- + Professionelle Planung und Visualisierung
- + Die Leidenschaft für unser Handwerk treibt uns an, Ihre Ideen Realität werden zu lassen

Schreinerei  
**JAKOBS®**  
ZUVERLÄSSIG UND SAUBER

WWW.JAKOBS-BONN.DE



📍 Christian-Lassen-Straße 16, 53117 Bonn

☎ 0228 422 446-0

✉ info@jakobs-bonn.de

# NOTDIENSTE

WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!



**110 POLIZEI**

**112 FEUERWEHR**



## APOTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

**Samstag, 15. Oktober**

**Bahnhof-Apotheke**

Aachener Str. 17, 53359 Rheinbach, 02226 - 916630

**Sonntag, 16. Oktober**

**Behring Apotheke**

Essiger Str. 1-3, 53913 Swisttal (Odendorf), 02255/94400

**Montag, 17. Oktober**

**Mauritius Apotheke**

Deutscher Platz 1, 53919 Weilerswist, 02254/1607

**Dienstag, 18. Oktober**

**Dahlien-Apotheke**

Dahlienstr. 15, 53332 Bornheim (Waldorf), 02227/911326

**Mittwoch, 19. Oktober**

**Stern-Apotheke**

Lindenplatz 1-2, 53359 Rheinbach, 02226/2470

**Donnerstag, 20. Oktober**

**Apotheke im Ärztehaus**

Keramikerstr. 61, 53359 Rheinbach, 02226/2005

**Freitag, 21. Oktober**

**Turm-Apotheke**

Martinstr. 20, 53359 Rheinbach, 02226/3577

**Samstag, 22. Oktober**

**Adler Apotheke**

Vor dem Dreeser Tor 22, 53359 Rheinbach, 02226 2004

**Sonntag, 23. Oktober**

**St. Hubertus-Apotheke**

Königstraße 80a, 53332 Bornheim, 02222-9979997

**Montag, 24. Oktober**

**Kloster-Apotheke**

Kölner Str. 61, 53913 Swisttal (Heimerzheim), 02254/81300

**Dienstag, 25. Oktober**

**Himmeroder-Apotheke**

Polligsstr. 23, 53359 Rheinbach, 02226/911882

**Mittwoch, 26. Oktober**

**Glocken-Apotheke**

Hauptstr. 234, 53347 Alfter (Witterschlick), 0228/9863660

**Donnerstag, 27. Oktober**

**Bären-Apotheke**

Kaiser-Wilhelm-Platz 2, 53919 Weilerswist (Lommersum), 02251/74422

**Freitag, 28. Oktober**

**Bahnhof-Apotheke**

Aachener Str. 17, 53359 Rheinbach, 02226 - 916630

**Samstag, 29. Oktober**

**Martin-Apotheke**

Hauptstr. 19, 53359 Rheinbach, 02226/3445

**Sonntag, 30. Oktober**

**Donatus-Apotheke**

Königstr. 63, 53332 Bornheim, 02222/2503

(Angaben ohne Gewähr)

## ALLGEMEINE NOTDIENSTE

- Polizei-Notruf **110**
- Feuerwehr/Rettungsdienst **112**
- Ärzte-Notruf-Zentrale **116 117**
- Gift-Notruf-Zentrale **0228 192 40**
- Telefon-Seelsorge **0800 111 01 11** (ev.)  
**0800 111 02 22** (kath.)
- Nummer gegen Kummer **116 111**
- Kinder- und Jugendtelefon **0800 111 03 33**
- Anonyme Geburt **0800 404 00 20**
- Eltern-Telefon **0800 111 05 50**
- Initiative vermisste Kinder **116 000**
- Gewalt gegen Frauen **0800 011 60 16**
- Opfer-Notruf **116 006**



## ÖRTLICHE NOTDIENSTE

**Zahnärztlicher Notdienst**

**01805 / 98 67 00**

**Kinderärztlicher Bereitschafts-**  
**dienst**

**0228 / 24 25 444**

**Krankenhäuser**

Universitätskliniken,  
Venusberg

**0228 / 287-0**

Helios Klinikum Bonn/Rhein-

Sieg

**0228 / 64 81-0**

**Tierärzte**

Tierärztliche Klinik für Klein-

tiere Windeck

**02292 / 50 51**

Tierärztliche Klinik für Pferde  
Aggertal, Lohmar-Wahlscheid

**02206 / 91 04 10**

• **Heimweg-Telefon**

Für alle, die sich vom mulmigen Ge-  
fühl auf ihrem nächtlichen Weg mit  
einem netten Gespräch ablenken  
lassen möchten.

**030 120 74 182**

So. - Do. 20:00 - 24:00 Uhr

Fr. - Sa. 22:00 - 4:00 Uhr



## ABFLUSS | KANALTECHNIK | MÜLLER

**Abflussreinigung | Kanalreinigung**  
**Dichtheitsprüfung**  
**Kanalsanierung | Kanalortung**  
**Kanal-TV**

**Broichstraße 77**  
**53227 Bonn**

**0228 – 946 977 00**

**www.akm-abflussreinigung.de**

**24Std**  
**Notdienst**



Mitglied im VDRK e.V. | Zertifizierter Fachbetrieb nach §61 LWG/SüwVo Abwasser



# NOTDIENSTE 110 POLIZEI 112 FEUERWEHR



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

**Hausnotruf – ein  
Stück Lebensqualität  
bewahren.**

**Jetzt Infos anfordern:**

**Telefon 02241 59 69 79 60**

**hausnotruf@drk-rhein-sieg.de**

**www.drk-rhein-sieg.de/hausnotruf**

**116 116**

**Wer kennt diese Nummer?**

Der positive Trend hält an: Fast 40 Prozent der Bundesbürger geben an, den Sperr-Notruf 116 116 zu kennen, so die neuesten Ergebnisse der aktuellen Marktforschung. Somit ist der Bekanntheitsgrad der 116 116 in den letzten vier Jahren um neun Prozent gestiegen. Wie schon in den Vorjahren zeigt sich, dass Menschen mit zunehmendem Alter eher vertraut sind mit dem Sperr-Notruf. Allerdings wird durch die Umfrage auch klar, dass manche den Sperr-Notruf 116 116 weiterhin nicht von der Rufnummer 116 117, der Kassenärztlichen Vereinigung, unterscheiden können. Zahlungskarten wie girocards oder Kreditkarten, Personalausweise, Online-Banking und SIM-Karten - all diese können über die 116 116 gesperrt werden. Für

Verbraucher ist die Nutzung des Sperr-Notrufs unkompliziert, denn eine Registrierung oder Anmeldung ist nicht nötig. Der Service ist zudem kostenlos, ein Anruf bei der 116 116 aus dem deutschen Festnetz ist gebührenfrei, aus dem Mobilnetz und aus dem Ausland können Gebühren anfallen. Wer möchte, kann sich auch die kostenlose Sperr-App herunterladen: Hier können die Daten der Zahlungskarten sicher gespeichert und girocards direkt aus der App gesperrt werden, sofern das teilnehmende Institut Zugang durch diese Applikation gewährt.



## STROM WEG

**STROM weg – was kann ich tun**

1. Polizei und Feuerwehr haben immer, Rathäuser in solchen Krisenmomenten ebenfalls geöffnet
2. Wer hat ein Notstromaggregat – z.B. Stadt/ Gemeinde, Unternehmen, Krankenhäuser, Seniorenresidenzen, Bauernhöfe etc.
3. Handy aufladen: per Ladekabel im Auto
4. Vorsorge: eigenes, kleines Notstromaggregat oder Big Powerbank (mit Solar-Paneele) besorgen

**POÉTES** **Kanaltechnik**  
www.poeteskanaltechnik.de

- Rohrreinigung
- Kanal TV-Untersuchung
- Dichtheitsprüfung
- Kanalsanierung mit Inlinertechnik

**Euskirchen: 02251-51067**  
**Rheinbach: 02226-911310**  
**Notdienst: 0700-47064706**  
(zum Ortstarif)



**BESTATTUNGSHAUS  
H. KLEIN**

**Rheinbach • Meckenheim • Swisttal**

Am Blümlingspfad 1-3  
53359 Rheinbach

Bahnhofstraße 1  
53340 Meckenheim

Am Burgweiher 9  
53913 Swisttal

**02226 / 4747**



www.bestatter-klein.de

## GELD- ABZOCKER

**Seien Sie KLÜGER als die  
BETRÜGER!**

Geben Sie **kein Bargeld** an angebliche Polizist\*innen oder Ihnen unbekannte Personen (Arzt, Notar...). Lassen Sie sich **telefonisch nicht bedrängen**, Bargeld zu geben, zum Abholen bereit zu legen oder Geld zu überweisen.

**In solchen Fällen bitte die 110 wählen und die Polizei informieren!**

**WENN AUS  
MORGEN  
PLÖTZLICH  
HEUTE WIRD.**



bestattungsvorsorge.

**TRAUER  
ist LIEBE**

Bestattungen Jens Ernesti

trauer-ist-liebe.de

02254 - 84 72 900

Die nächste Ausgabe erscheint am:  
**Samstag, 29. Oktober 2022**  
Annahmeschluss ist am:  
**24.10.2022 um 10 Uhr**

Rautenberg Media Zeitungspapier –  
nachhaltig & zertifiziert:  
Made of paper awarded the EU Ecolabel  
reg. no. FI/1/001, supplied by UPM

## IMPRESSUM

WIR IN SWISTTAL

### HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG

RAUTENBERG MEDIA KG  
Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf  
Fon +49 (0) 2241 260-0 · Fax 260-259  
willkommen@rautenbergberg.media

V.i.S.d.P. Redaktioneller Teil:  
Bianca Breuer und Christoph de Vries  
Verantwortlich f. d. Anzeigenteil:  
Dunja Rebinski

ERSCHEINUNG vierzehntäglich

### V.i.S.d.P. FÜR DIE RUBRIKEN

- Amtliche Bekanntmachungen
- Die Bürgermeisterin informiert
- Mitteilungen aus dem Rathaus

Gemeindeverwaltung Swisttal  
Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner  
Rathausstraße 115 · 53913 Swisttal

Kostenlose Haushaltsverteilung in Swisttal. Zustellung ohne  
Rechtsanspruch. Einzelbezug über Rautenberg Media  
5,00 Euro/Stück + Porto als auch bei der Gemeinde Swist-  
tal. Sind gesetzlich geschützte Warenzeichen nicht ge-  
kennzeichnet, erlauben fehlende Hinweise keine freie Nut-  
zung. Namentlich gekennzeichnete Artikel spiegeln nicht  
immer die Meinung der Redaktion wider.

### Handhabung für unverlangt hereingegebene Pressematerialien

Rautenberg Media übernimmt keine Haftung für die Rich-  
tigkeit (inhaltlich u. orthographisch) und Vollständigkeit.  
Per Post erhaltenes Pressematerial wird nicht zurückge-  
sandt. Keine garantierte Veröffentlichung. Entstehen For-  
derungen Dritter aus Verletzungen des Urheber-, Presse-  
oder Nutzungsrechts durch das Pressematerial, fordert  
Rautenberg Media Schadenersatz beim Einreicher. Bei ir-  
rümlich fehlender Namensnennung am Werk (z.B. Bild-  
nachweis) verzichtet der Einreicher auf jegliche Forderung  
an Rautenberg Media. Durch den Einreicher des Pressema-  
terials wird Rautenberg Media befugt, dieses sowohl für ih-  
re Print-Ausgaben, als auch für die durch sie betriebenen  
elektronischen Medien zu verwenden.

## KONTAKT

### MEDIENBERATERIN

Stefanie Atan  
Mobil 0171 1 87 69 24  
st.atan@rautenbergberg.media

### REPORTERIN

Svenja Smolarek  
svenja.smolarek@gmx.de  
VERTEILUNG regio-pressevertrieb.de  
Regio Presse Vertrieb GmbH  
mail@regio-pressevertrieb.de

SERVICE Fon 02241 260-112  
service@rautenbergberg.media

REDAKTION Fon 02241 260-250 /-212  
redaktion@rautenbergberg.media

### RAUTENBERG MEDIA ONLINE

rautenbergberg.media  
facebook.de/rautenbergbergmedia  
twitter.de/rautenbergbergmedia  
instagram.de/rautenbergberg\_media  
vimeo.com/rautenbergbergmedia

### ZEITUNG

wir-in-swisttal.de/e-paper  
unserort.de/swisttal

### SHOP

rautenbergberg.media/anzeigen

### LOKALER GEHT'S NICHT

Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rauten-  
berg Media über 80 Städte- und Gemeinde-  
zeitungen. Die Zeitungsartikel mit Bildmateri-  
al erscheinen auch unter unserort.de, der Social-  
Media-Plattform von Rautenberg Media.  
Lernen Sie uns als 360° Media-Partner auch  
bei DRUCK, WEB und FILM kennen.



- ZEITUNG
- DRUCK
- WEB
- FILM

## SCHULE

# Oliver Steller und seine Gitarre Frieda besuchen die Grundschule in Buschhoven

Zum zweiten Mal besuchte Oli-  
ver Steller in der letzten Sep-  
temberwoche mit seinem Kin-  
derprogramm die Grundschule  
am Burgweiher in Buschhoven  
und bot den Schülerinnen und  
Schülern ein stimmungsvolles  
Konzert mit seinen bekanntes-

ten Liedern und Gedichten.  
„Olli“ und seine Gitarre „Frie-  
da“ spielen auf wunderbare Art  
und Weise mit Gedichten von  
Heine, Fontane, Goethe, Mor-  
genstern und natürlich auch  
zeitgenössischen Dichtern wie  
Peter Maiwald. Spätestens, als

Steller seine Hits wie die „Spin-  
ne Martha“ anstimmte, rockte  
die Turnhalle in Buschhoven  
und für die jungen Fans gab es  
kein Halten mehr. Das war für  
alle Schüler und Schülerinnen  
ein toller Start in die Herbstfe-  
rien.

PRIVATE & GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN

ONLINE BESTELLEN

[www.rautenbergberg.media/kleinanzeigen](http://www.rautenbergberg.media/kleinanzeigen)



## Angebote

### An- und Verkauf

#### Frau Niedereiner kauft

Pelze, Schreib-/Nähmaschinen,  
Abendgaderobe, Taschen, Krüge, Zinn,  
Porzellan, Zahngold, Uhren, Münzen,  
Schmuck, Silberbestecke, Bilder, Öl-  
gemälde, Bernstein, Puppen,  
Tel.: 0163/4572073

## Tiere

### Hunde

#### Exklusive und anspruchsvolle Tier- Fotografie

www.petram-fotografie.de,  
Tel. 0175/5105310

## Gesuche

### An- und Verkauf

#### Achtung! Seriöse Dame sucht:

komplette Haushaltsauflösung,  
Rollatoren, Hörgeräte, Porzellan, Arm-  
banduhren, Orientteppiche, Schmuck,  
Essbesteck, Zahngold, Melitaria 1. +  
2. Weltkrieg, Streichinstrumente.  
Tel. 0177/7381279, Fr. Koppenhagen

## Kaufgesuch

#### Designerin kauft:

Pelze aller Art. Tel. 0163/2405663 oder  
02205/9478473

## Familien



### ANZEIGENSHOP

FGB 20-13  
43 x 90 mm  
ab 18,00€  
Für alles was wirklich zählt!  
shop.rautenbergberg.media

## Dienstleistung

Badewannen-Neubeschichtung,  
Garantie, Fa. Derichsweiler  
Tel. 0221 - 25981779

## Auto & Zweirad

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel.: 03944-36160 www.wm-aw.de  
"Wohnmobilcenter Am Wasserturm"

# KLEINANZEIGEN

PRIVAT & GESCHÄFTLICH

ONLINE BESTELLEN

[rautenbergberg.media/kleinanzeigen](http://rautenbergberg.media/kleinanzeigen)

Ihre private\*  
KLEINANZEIGE

bis 100 Zeichen  
in dieser Zeitung

ab 6,99€

\*gewerbliche Kleinanzeige ab 13,99 €

02241 260-400 Telefonische Beratung

RAUTENBERG MEDIA





**Wir sind ein mittelständisches Medienhaus in Troisdorf, Bohmte und Berlin. Lernen Sie uns kennen:**

- 360° Media-Partner
- **ZEITUNG:** Zweitgrößter Wochenzeitungsverlag in Deutschland
- **DRUCK:** Hochwertige Druckprodukte von der Visitenkarte bis zum Buch
- **WEB:** Umfassende Web-Präsenzen und Web-Shops
- **FILM:** Erklären, präsentieren, werben mit Filmen
- Seit über 60 Jahren am Markt

### Medienberater (m/w/d)

**für den RHEIN-SIEG-KREIS/BONN LINKSRHEINISCH gesucht.**

#### Das bieten wir

- eine ausführliche Einarbeitung und einen abwechslungsreichen Vollzeitarbeitsplatz in der kreativen Medienbranche
- eine 37,5 Stunden Woche sowie flexible Arbeitszeiteinteilung, für eine ideale Work-Life-Balance
- eine attraktive Vergütung in Form von einem Festgehalt plus Provision
- einen sicheren Arbeitsplatz mit familienfreundlichen Rahmenbedingungen
- einen Homeoffice-Arbeitsplatz (100% Homeoffice möglich)

#### Das sind Ihre Aufgaben

- Umfangreiche Beratung Ihrer Kunden in unseren vier Geschäftsbereichen
- Erarbeiten passender Kommunikationsstrategien für Ihre Kunden
- Pflege der Bestandskunden sowie Neukundenakquise
- Enger Austausch mit Redaktion, Grafik und weiteren Abteilungen in unserem Haus

#### Das bringen Sie mit

- Sie sind vernetzt, zielstrebig, kundenorientiert und organisiert
- Ein sympathisch-selbstsicheres Auftreten
- Sprechen/schreiben gut/sehr gutes Deutsch
- PC-Kenntnisse (E-Mail-Kommunikation, Office-Programme, etc.)
- Erfahrung im Verkauf (Einzelhandel, Beratung)
- Einen Führerschein der Klasse B

#### Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen.

Mailen Sie Ihre ausführliche Bewerbung inkl. Lebenslauf (.pdf) – unter dem Stichwort: „Medienberater (m/w/d) – Rhein-Sieg-Kreis/Bonn linksrheinisch“ an: [karriere@rautenberg.media](mailto:karriere@rautenberg.media) oder bewerben Sie sich **online**.



### MEDIENHAUS

**in Troisdorf: Lernen Sie uns kennen.**

- Zweitgrößter Wochen**ZEITUNG**sverlag (D)
- Hochwertige **DRUCKE** von Flyer bis Katalog
- Umfassende **WEB**-Präsenzen und Shops
- Erklären, präsentieren, werben mit **FILM**en



### WIR STELLEN EIN

### ■ Software Entwickler (m/w/d)

**in Vollzeit (37,5 Std./Woche)**

**Sie** sind kommunikativ, teamfähig, sehr gut strukturiert und haben eine abgeschlossene Ausbildung mit dem Schwerpunkt Software-Entwicklung. Sie können sich in betriebliche Abläufe hineinendenken und freuen sich darauf Dinge zu bewegen. Sie haben mehrjährige Projekterfahrung und können abgeschlossene Aufgaben vorweisen.

- Entwicklung mit VB.Net, C#, Erfahrung mit Datenbankanbindungen MySQL, MS SQLServer, PostGreSQL, HCL Domino, Web-Kenntnisse: PHP, HTML

#### Wir bieten

- eine Arbeitsstelle in der spannenden Medienbranche
- einen unbefristeten Arbeitsvertrag
- attraktive Vergütung und hohe Wertschätzung in Ihre Tätigkeit
- selbstverantwortliches Arbeiten bei freier Zeiteinteilung
- familienfreundliche Rahmenbedingungen – HO-Option

**Wir freuen uns auf Sie!** Bitte Bewerbung per E-mail an: Denis Janzen [karriere@rautenberg.media](mailto:karriere@rautenberg.media) | Stichwort: Software Entwickler \*in



### IRGENDWAS MIT MEDIEN? WIR SUCHEN DICH!

### ■ Ausbildung zum Kaufmann (m/w/d)

#### Das bringst Du mit:

- Abitur oder Mittlere Reife
- Interesse an kaufmännischen Themen
- Gutes Zahlenverständnis
- Gutes Deutsch

**Du bist** teamfähig, aufgeschlossen und hast eine schnelle Auffassungsgabe. Strukturierte Sorgfalt und Genauigkeit sind Deine Stärken.

**Wir freuen uns auf Dich! Willkommen im Team Buchhaltung in unserem Medienhaus.** Bitte Bewerbung per E-Mail an: Denis Janzen [karriere@rautenberg.media](mailto:karriere@rautenberg.media) | Stichwort: AZUBI Kaufmann m/w/d



### ZUR ERWEITERUNG UNSERES TEAMS SUCHEN WIR

### ■ Aushilfen (m/w/d) im Versand und der Produktion

Mindestens 18 Jahre, körperlich belastbar, flexible Arbeitszeiten, auf 450 Euro-Basis.

#### Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen.

Bitte bewerben Sie sich entweder telefonisch unter 02241 260-122, per WhatsApp 02241 260-380 oder mailen Sie Ihre Bewerbung unter dem Stichwort „Aushilfe Versand (m/w/d)“ an: [karriere@rautenberg.media](mailto:karriere@rautenberg.media).

Bitte Bewerbungen per E-Mail übersenden. Bewerbungsmappen werden nicht zurückgesendet.

RAUTENBERG MEDIA KG

Kasinostraße 28 -30 · 53840 Troisdorf · 02241 260-0 · [www.rautenberg.media](http://www.rautenberg.media)

Mehr über uns: [rautenberg.media](http://rautenberg.media) & [regio-pressevertrieb.de](http://regio-pressevertrieb.de)

■ ZEITUNG ■ DRUCK ■ WEB ■ FILM




**5** JAHRE  
HERSTELLER  
GARANTIE\*

**Sondermodell  
Space Star Select**

Mitsubishi Space Star Select  
1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang  
statt ~~13.680~~ EUR<sup>1</sup>  
nur **12.490 EUR<sup>2</sup>**

- Klimaanlage
- Licht- und Regensensor

- Infotainment-System mit Bluetooth® und DAB+ u.v.m.

\* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter [www.mitsubishi-motors.de/herstellergarantie](http://www.mitsubishi-motors.de/herstellergarantie)

**Messverfahren VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2017/1151 Space Star Select 1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 5,4; außerorts 4,0; kombiniert 4,5. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 104. Effizienzklasse C. **Space Star** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert 4,7-4,5. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 108-104. Effizienzklasse C. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Zyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet. Hinweis: Die Kfz-Steuer wird auf Basis der WLTP-Werte berechnet.

**1** Unverbindliche Preisempfehlung Space Star Select 1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, zzgl. Überführungskosten, Metallic-, Perleffekt- und Premium-Metallic-Lackierung gegen Aufpreis. **2** Hauspreis Space Star Select 1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang, solange Sondermodell-Vorrat reicht.

Abb. zeigt Space Star Select+ 1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang

# Auto Greuel

**Wir lieben Kunden.**  
[www.autohaus-greuel.de](http://www.autohaus-greuel.de)

**Auto Greuel GmbH & Co. KG**

Christian-Lassen-Str. 5 | 53117 Bonn-Buschdorf  
Telefon: 0228-559050

